

KaunisGrani

No Nr 10/6.9.–26.9.2016 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi



KEINAZ ABADI

Chalupan uusi yrittäjäpariskunta ovat kokeneet ja innokkaat **Abadit**.



Omid och Keinaz Abadi tog över Chalupa-restaurangen i Grani.



JYRILAITINEN.FI

Maka Sushi tarjoaa vain tuoretta, kertoo omistaja **Joonas Kohvakka**.



Joonas Kohvakka är den ena delägaren i **Maka Sushi** som nyss öppnade i Grani.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

LÄS MER PÅ SID. 6



JYRILAITINEN.FI

Hedmanien uusi ekokampaamo tarjoaa hoitoja luonnon ehdoilla.



Mia och **Johan Hedmans** ekofrissa *m.i.o look* ekostudio blir traktens första.



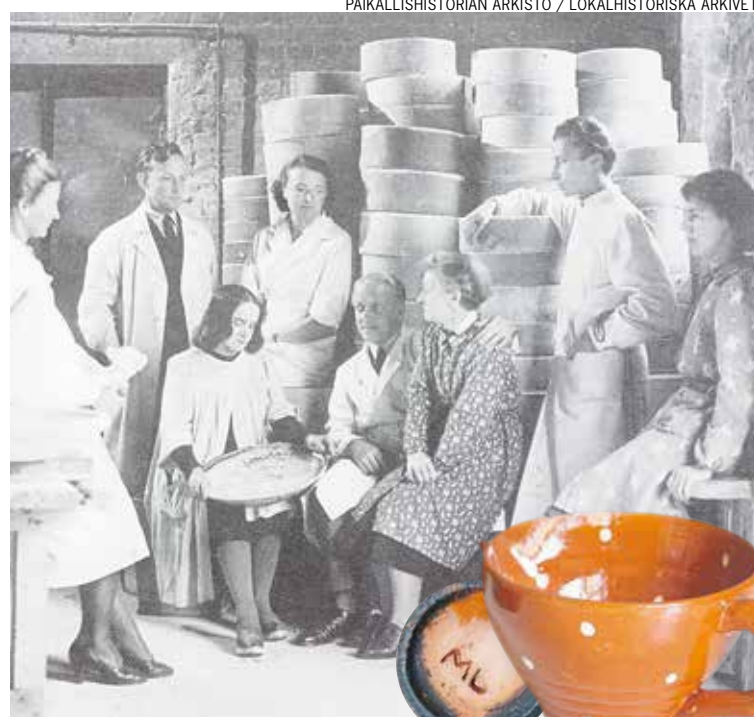
EMMI SILVENNOINEN

Vihervuonna 2016 kaupungit esittelevät vuoroviikoin yhden puistonsa. Tällä viikolla vuorossa on Kauniaisten ihana Bensowinpuisto.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 10–11

Under Gröna året 2016 presenterar städerna turvis någon av sina parker. Från Grankulla deltar denna vecka den ljuvliga Bensowsparken.

LÄS MER PÅ SID. 10–11



PAIKALLISHISTORIAN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET

Kurt Ekholm istumassa keramiikkataiteilijoidensa kanssa Arabian taidesastolla 1945, oik. **Birger Kaipainen** ja **Rut Bryk**.

LUE LISÄÄ SIVUILTA 12–13

Kurt Ekholm sitter bland sina keramiker 1945 på Arabias konstavdelning, **Birger Kaipainen** och **Rut Bryk** längst till höger

LÄS MER PÅ SID. 12–13



SUURI KIITOS
Kauniaisten kaupungille, kaupunginpuutarhurille ja kesätyöntekijöille! **Marita** ja **Arne Lemströmin** kirjoitus sivulla 14.

STORT TACK
till Grankulla stad, trädgårdsmästaren och sommarjobbarna! **Marita** och **Arne Lemström** skriver i brevlådan på sid. 14.

kahvikupin äärellä vid kaffekoppen

JYRILAITINEN.FI

” Tällä tavoin pyritään jatkossakin pysymään kansallisesti katsoen huipputasolla mitä tulee oppilaiden henkilökohtaiseen kehitykseen ja oppimistuloksiin.

” Man vill på så sätt även i fortsättningen ligga nationellt i topp när det gäller elevens personliga utveckling och inlärningsresultat



71 KESÄN JÄLKEEN ELÄMÄ PALAA VÄHITELLEN TUTUILE RAITEILLEEN. Maamme taloudellinen tilanne ei ole muuttunut, ja hallituksen työtä leimaa päätöksenteon vaikeus. Odotamme nyt hallituksen pelinavausta sekä sote-uudistuksen että talousarviosäästöjen osalta.

Sote on suurin kuntiin milloinkaan kohdistunut muutos. Uudet maakunnat vastaavat sosiaali- ja terveydenhuollon järjestämisestä, ja käytännössä hoitopalveluita huolehtivat maakunta, yksityiset yritykset tai kolmas sektori.

Espoon, Kauniaisten, Helsingin ja Vantaan kaupunginjohtajat ovat yhdessä laatineet ehdotuksen pääkaupunkiseudun sote-erillisratkaisuksi, jossa otetaan huomioon alueen erityispiirteet, koko ja kustannukset; nämähän ovat ratkaisevasti erilaiset kuin muualla maassa. Toivotavasti pääkaupunkiseutu saa erillisratkaisunsa, jossa kaupungit itse voisivat sekä vastata hoidon järjestämisestä että huolehtia hoidosta käytännössä.

Jää nähtäväksi, hyväksyykö valtioneuvosto tämän ehdotuksen, joka tehtiinkin valtioneuvoston kehoitukselta. Oli miten oli, kuntien on suunniteltavaan lähettävä siitä, että sote-uudistus tulee voimaan vuoden 2019 alussa.

Nykyisessä ehdotuksessa soten rahoittamiseksi Kauniaisten on häviöjä. Jos lähdetään Kauniaisten vuoden 2016 talousarviosta, valtiolle siirtyisi sosiaali- ja tervey-

denhuollon kustannuksina 29,4 milj. euroa samalla kun 12,33 prosenttyöyksikköä eli 42,0 milj. euroa poistuisi kunnan tuloverosta, jonka kokonaissumma on 56,2 milj. euroa. Tuloverosta kaupunki saisi pitää 4,17 prosenttyöyksikköä eli 14,2 milj. euroa. Kun tähän lisätään yhteisö- ja kiinteistöverot, Kauniaisilla olisi 19,5 milj. euroa sivistystoimen, yhdyskuntatekniikan ja hallinnon rahoittamiseen. Näiden vuotuiset kustannukset ovat 55,2 milj. euroa. Puuttuva osa on määrä kattaa valtionosuuksilla, joista siirtymäkauden jälkeen vähennetään 1 milj. euroa. Tämä summa on korvattava kustannussäästöillä tai korottamalla kunnallisvero.

Lopputuloksena tästä olisi se, että oltuaan tähän asti nettomaksaja Kauniaisista tulisi yksi suurimmista valtionosuusien nettosaajista ja kaupunki olisi siten riippuvainen valtion budjettivaroista. Sosiaali- ja terveydenhuollon lakatessa kunnallisena toimintana Kauniaisella jää hoidattavakseen pääasiallisesti yhdyskunta- ja sivistystoimen tehtäviä eli ne tehtävät, jotka olivat perustana Kauniaisten synnylle vuonna 1906.

KOULULLA ON AINA OLLUT TÄRKEÄ ROOLI KAUNIAISISSA. Grankulla Samskola aloitti toimintansa 1907 ja Kauniaisten Lukio 1967. Molemmat koulut, jotka olivat syntyneet yksityisestä aloitteesta, kunnallistettiin vuonna 1977, kun Suomessa siirryttiin perus-

kouluun. Suomen- ja ruotsinkieliset ala-asteet sijoitettiin silloin nykyisiin koulurakennuksiinsa ja yläasteet omien kieliryhmiensä lukioiden yhteyteen.

Kauniaisten on määrätietoisesti panostanut kouluihinsa ja kehittänyt niitä. Suomenkielinen peruskoulu on monen vuoden ajan yhteistyössä Opetushallituksen kanssa kehittänyt uusia oppimismenetelmiä ja peruskoulun oppimisympäristöä ns. unelmakouluprojektissa, joka on saanut kansallista tunnustusta.

Perusopetusta koskeva lainsäädäntö tuli voimaan 1999, ja vuonna 2001 annettiin asetus perusopetuksen tavoitteista ja tuntijaosta. Näin tuli mahdolliseksi luoda yhtenäiskoulu, joka käsittelee vuosikurssit 1–9 ilman jakoa ala- ja yläasteeseen. Perusopetuksen tavoitteena on luoda opetuksellisen yhtenäisyyden ja yhteisten arvojen pohjalta oppilaalle eheä oppimispolku ja elinikäisen oppimisen alku. Yhtenäiskoulu on kaikkineen nimenomaan kasvatuksellisesti perusteltu ratkaisu, jolla pyritään tukemaan kasvua ja oppimista katkeamattomana prosessina ja ottamaan huomioon oppilaan kehitystason.

Suomenkielinen koulutoimi haluaa opetuslautakuntansa tuella hyödyntää pedagogisia saavutuksia ja siirtyä perusopetuksessa yhtenäiskouluun. Tällä tavoin pyritään jatkossakin pysymään kansallisesti katsoen huipputasolla mitä tulee oppilaiden henkilökohtaiseen kehitykseen ja oppimistuloksiin.

Yhtenäiskouluratkaisun valinneiden kuntien kokemukset osoittavat, että pedagogisesti parhaat tulokset saavutetaan koko koulun toimissa yhdessä koulurakennuksessa.

Yhtenäiskoulun perustaminen suomenkieliseen perusopetukseen ei tuo varsinaista kustannussäästöä Kauniaisten koulutoimeen mutta parantaa oppilaiden oppimistuloksia ja henkilökohtaista kehitystä sekä näin ollen myös heidän mahdollisuuksiaan päästä toisen asteen jatko-opintoihin.

Tämän saavuttaminen edellyttää kuitenkin koulurakennusten vaihtoa alakouluun ja Kauniaisten Lukion kesken. Rakennusten vaihto mahdollistaa samalla Kauniaisten Lukion opiskelijamäärän nostamisen 500 opiskelijaan, mikä merkitsisi noin 0,5 milj. euron lisätuloa/vuosi. Näinä taloudellisesti karuina aikoina tämä on win-win-tilanne – paremmat oppimistulokset oppilaalle ja lisätuloa kaupungille.

Luottamushenkilöiden tehtävänä on katsoa koko Kauniaisten etua. En voi vain kylmästi jättää asiaa sikseen ja tehdä päätöksiä todentamattomien lausumien pohjalta, vaan velvollisuuteni on päättää asia-argumenttien pohjalta ja ne puhuvat yhtenäiskoulun perustamisen ja koulurakennusten vaihdon puolesta. Kauniaisissa ei voi puhua kohtuuttomista etäisyyksistä, mutta selvää on, että rakennusten vaihto vaatii toimenpiteitä liikenneturvallisuuden parantamiseksi.

FINN BERG
KAUPUNGINHALLITUKSEN PUHEENJOHTAJA

83 EFTER SOMMAREN ÅTERGÅR LIVET SMÅNINGOM I SINA NORMALA BANOR. Den ekonomiska situationen i landet har inte förändrats och beslutsvända är ett utmärkande drag för regeringen. Vi väntar nu på regeringens utspel i såväl social- och hälsovårdsreformen ("sote") som budgetinbesparingar.

Sote innebär den största förändringen någonsin för kommunerna. De nya landskapen ansvarar för anordnandet för social- och hälsovården, medan själva vården sköts av landskapet, privata företag eller tredje sektorn.

Stadsdirektörerna i Esbo, Grankulla, Helsingfors och Vanda har tillsammans utarbetat ett förslag till en separat sote-lösning för huvudstadsregionen, en lösning som tar i beaktande områdets särdrag, storlek och kostnader, vilka är avsevärt annorlunda än i resten av landet. Förhoppningsvis får huvudstadsregionen sin egen särlösning där städerna själva kan ansvara för anordnandet och skötseln av vården.

Nu återstår att se huruvida statsrådet accepterar förslaget, som kommit till på inrådan av statsrådet. I vilket fall som helst måste kommunerna i sin planering utgå ifrån att vårdreformen träder i kraft från början av 2019.

I nuvarande förslag till sote-finansiering blir Grankulla lidande. Utgående från Grankullas budget för 2016 skulle staten ta över social- och hälsovårdens kostna-

der på 29,4 milj. euro men samtidigt dra av 12,33 procentenheter, dvs. 42,0 milj. euro, från den kommunala inkomstskatten, som totalt utgör 56,2 milj. euro. Av inkomstskatten får staden behålla 4,17 procentenheter, dvs. 14,2 milj. euro.

Ökat med samfunds- och fastighetsskatt har Grankulla 19,5 milj. euro för skötseln av bildning, samhällsteknik och administration. Kostnaden för dessa uppgår till 55,2 milj. euro. Bristen ska täckas med statsandelar, som efter en övergångsperiod skärs ned med 1 milj. euro. Detta måste kompenseras genom nedskärningar eller höjt kommunalt skatteuttag.

Slutresultatet är att Grankulla, som har varit en nettobetalare, blir en av de största nettomottagarna av statsandelar och beroende av regeringens välvilja i statsbudgeten. I och med att social- och hälsovården upphör att vara kommunal verksamhet återstår för Grankulla att sköta i huvudsak bildning och samhällsteknik eller den verksamhet, som låg till grund för Grankullas tillkomst år 1906.

SKOLAN HAR ALLTID SPELAT EN VIKTIG ROLL I GRANKULLAS HISTORIA. Grankulla samskola inledde sin verksamhet 1907 och Kauniaisten lukio 1967. Bägge skolorna, som tillkommit på privat initiativ, kommunaliserades då grundskolan infördes 1977. De finsk- och svenskspråkiga lågstadierna inrymdes då i sina

nuvarande skolhus medan högstadierna placerades i respektive gymnasiabyggnad.

Grankulla har målmedvetet satsat på och utvecklat sina skolor. Den finskspråkiga grundskolan har under många år i samråd med Utbildningsstyrelsen utvecklat nya inlärningsmetoder. De nya metoderna och skolmiljön i grundskolan – den så kallade drömskolan – har vunnit nationellt erkännande.

Lagstiftningen om den grundläggande utbildningen trädde i kraft 1999 och 2001 gavs en förordning om målen och timfördelningen i den grundläggande utbildningen. Detta gjorde det möjligt att skapa en enhetskola som omfattar årskurserna 1–9 utan uppdelning i låg- och högstadium. Målsättningen med den grundläggande utbildningen är att utgående från en enhetlig karaktär och gemensam värdegrund skapa en obruten lärostig för eleven och början till ett livslångt lärande. Införandet av enhetskolan är helt och hållet pedagogiskt betingat för att stärka växandet och lärandet i en obruten process som beaktar elevens utvecklingsstadium.

Det finskspråkiga skolväsendet och dess undervisningsnämnd vill ta del av de pedagogiska vinningarna och införa enhetskolan inom den grundläggande utbildningen. Man vill på så sätt även i fortsättningen ligga nationellt i topp när det gäller elevens personliga utveckling och inlärningsresultat.

Erfarenheten från kommuner som gått in för enhetskola visar att det bästa pedagogiska resultatet uppnås då skolan fungerar i en och samma skolbyggnad.

Införandet av enhetskola inom den finskspråkiga grundskolan medför ingen direkt kostnadsinbesparing för Grankullas skolväsende men förbättrar elevernas inlärningsresultat och personliga utveckling och elevernas möjligheter till fortsatta studier på andra stadiet.

Men det kräver ett byte av skolhus mellan lågstadiet och Kauniaisten Lukio. Ett byte av byggnader ger också möjlighet att öka antalet elever i Kauniaisten Lukio till 500, vilket ger en ökad årsinkomst kring 0,5 milj. euro. I dagens karva ekonomiska tider är detta en win-win-situation - förbättrat läroresultat för eleven och ökad inkomst för staden.

De förtroendevalda måste se till hela Grankullas bästa. Därför kan jag inte med berätt mod låta saken bero och besluta utgående från icke verifierade utsa- gor, utan det är min skyldighet att fatta beslut utgående från sakargument och de talar för införandet av enhetskola och byte av skolhus. I Grankulla kan man inte tala om oöverstigliga avstånd, men det är klart att ett byte av skolbyggnader kräver åtgärder för att förbättra trafiksäkerheten.

FINN BERG
STADSSTYRELSENS ORDFÖRANDE



Kauppakeskus Granin 2.krs

**Tule mukaan
pienryhmä-
valmennukseen !**



8 viikon Juoksukoulu 249€ Aloitus ti 20.9 klo 18
(N&G jäsen 199€) Aloittelija tai vähän
jouksua harrastaneet

Kuntosalikävijän ABC 199€ Aloitus to 15.9 klo 17
(5krt starttipaketti)

Kysy lisää asiakaspalvelustamme!

Kuntosali naisille ja miehille. Avoimna 05-23 vuoden jokaisena päivänä. 55€/kk, ei pitkää sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

Byggnadskulturseminarium

Grankulla svenska kulturförening ordnar
kvällsseminarium om byggnadskultur
den 7 och den 14 september 2016.

Plats: Stadshusets sessionssal, Grankullavägen 10.

7.9 kl. 18

Stadsdirektör Christoffer Masar öppnar fotoutställningen.
Clara Palmgren: Grankullavillorna.
Tore Tallqvist: Byggnadskulturens trehjulning.
Bernt Paqvalén: Kavallvägen 36.

14.9 kl. 18.30

Panu Kaila: Fukt- och mögelskador i bostadshus.
Leif Slotte: Praktiska råd om fukt- och mögelskador.

Fotoutställningen med Kaj Dahls bilder pågår till 29.9.
Förplägnad.

Arrangör:

Grankulla svenska kulturförening rf



Kutsu

Talous ja sijoitusmarkkinat Brexitin jälkeen - Tervetuloa sijoittajan iltaan 21.9.2016

Handelsbanken Kauniaisten Private Banker Lasse Isomeri kertoo
mitä taloudessa tapahtuu ja mitä sijoittajan tulisi huomioida
muuttuneessa markkinatilanteessa. Tilaisuudessa iltapalatarjoilu.

Päivä ja aika:

Keskiviikko 21.9. klo 17.30 – 19.00

Paikka:

Handelsbanken Kauniainen, Thurmaninaukio 10

Ilmoittautuminen:

15.9. mennessä kauniainen@handelsbanken.fi
tai puh. 010 444 3600*.

Lämpimästi tervetuloa!

[Handelsbanken Kauniainen](#)

handelsbanken.fi/kauniainen
*0,0835 e/puhelu +0,1209 e/min.

Handelsbanken

FOOD MACHETE
-
CHALUPA

- EST. 2015 -



TÄTÄ KUPONKIA TAI SEN KUVAA NÄYTTÄMÄLLÄ
MINKÄ TAHANSA ANNOKSEN OSTAJALLE

**0,4 L JUOMA + NACHOS + SALSA
KAUPAN PÄÄLLE (ARVO 4,50 €).**

TARJOUS VOIMASSA 31.10.2016 SAAKKA.

CHALUPA KAUNIAINEN
TUNNELITIE 1,
02700 KAUNIAINEN,
PUH. 09 4289 3534

KAUPPA-
KESKUS
GRANI



Millainen sinun profiilikuvasi on?



Ammattimainen kuva erottuu edukseen

Some, LinkedIn, CV, onko sinulla profiilikuvana
kännykkäkuvasta rajattu kuva, erottuuko kuva
edukseen muista?

Haluatko välittää ammattimaisen kuvan itsestäsi,
laadukkaan kuvan avulla se onnistuu.

Tärkeintä on tavoittaa se tunnelma ja sanoma
jota kuvan halutaan välittävän.

Kuvaus studiolla, alkaen 120 €

Myös muut kuvaukset, olipa tarpeesi sitten
perhekuvaus, häät, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen
tai muu tapahtuma.



Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(paikalla sopimuksen mukaan)
info@jyri.laitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



MARKKU PAJUNEN

KAUNIAISTEN TAITOLUISTELUKLUBIN huippusuosituu luistelukoulu käynnistyy jälleen. Ilmainen kokeilukerta uusille luistelukoululaisille! Syksyn viikoittain vaihtuvina teemoina jäällä koetaan Syksyinen metsäretki, Avaruusseikkailu, Tutkimusmatkailijat viidakossa, Supersankarit ja Prinsessat... www.kauniaistentaitoluisteluklubi.com
Tervetuloa Kauniaisten jäähallille kaikki pienet tytöt ja pojat!

GRANKULLA KONSTSKRIDSKOKLUBBS mätkä populära skridskoskolan drar igång igen. Kom och testa en gång gratis i Granis ishall, alla små flickor och pojkar! Höstens veckovis växlande teman är En skogsutfärd på hösten, Ett rymdäventyr, Forskningsresandena i djungeln, Superhjälten och Prinsessor... www.kauniaistentaitoluisteluklubi.com

7.9. KESKIVIIKKO ONSDAG

RAKENNUSKULTTUURISEMINAARI. Grankulla svenska kulturförening järjestää kaupungintalon istuntosalissa iltaseminaarin rakennuskulttuurista 7.9. klo 18 ja 14.9. klo 18.30.

BYGGNADSKULTURSEMINARIUM. Grankulla svenska kulturförening ordnar kvällsseminarium om byggnadskultur 7.9 kl. 18 och 14.9 kl. 18.30 i Stadshuset sessionssal.

9.9., 16.9. & 23.9. PERJANTAI FREDAG

GITARRKURS för nybörjare i Klubb 97 kl. 14 och fördjupad kl. 14.45. Arr. Grankulla sv. frs

12.9. MAANANTAI MÅNDAG

MÅLA FRÅN HJÄRTAT i övre brasrummet kl. 18. Arr. Grankulla sv. frs

13.9. TIISTAI TISDAG

UNDER YTAN grupp för ungdomar i dagklubbens kök kl. 18.30. Arr. Grankulla sv. frs

14.9 KESKIVIIKKO ONSDAG

DRAMAGRUPP för ungdomar i Klubb 97 kl. 16. Arr. Grankulla sv. frs

GITARRKURS för åk 7-9 i Klubb 97 kl. 18.30. Arr. Grankulla sv. frs

18.9. SUNNUNTAI SÖNDAG

LASTEN OMA KIRKKO – PYHÄKOULU klo 9.45 Kauniaisten kirkon kerhorakennuksessa, päiväkerhon tiloissa messun aikana. Pyhäkouluun ovat tervetulleita kaikenikäiset lapset. Pienimmät osallistuvat oman aikuisen kanssa. Järj. suom. srk.

TERVEISIÄ TANSANIASTA. Seurakunnan Tansania-ryhmä kertoo kesän matkastaan Tansaniaan klo 17 Kauniaisten kirkossa. Kahvitarjoilu, jonka tuotto AIDS-orpojen ja vammaisten lasten tukemiseen Tansaniassa. Järj. suom.srk.

24.9 LAUANTAI LÖRDAG

YMPÄRISTÖYHDISTYKSEN RETKI vuokratbussilla Siuntioon päin. Lue lisää Yhdistyspalstalta siv. 14.

MILJÖFÖRENINGENS EXKURSION med hyrd buss till Sjundea med omnejd. Mer info i Föreningsspalten på sid 14.

BARNENS SMYCKESDAG i dagklubbens kök. Grupp 1 kl. 12–15.30 och grupp 2 kl. 15–17.30. Anm. till Yvonne Fransman, tfn 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs

25.9. SUNNUNTAI SÖNDAG

KONSERTTI, KONSERT klo 19 Kauniaisten kirkossa, i Grankulla kyrka. Exsultate, jubilate! Tove Åman, sopraano / sopran; Linda Hedlund, viulu / violin; Heli Peitsalo, urut / orgel t& piano. Vapaa pääsy, ohjelma 10 €. Tuotto Kirkon Ulkomaanavun hyväksi. Fritt inträde, program 10 € för Kyrkans Utlandshjälp.

TORSDAGAR KNATTERYTMIK FÖR BARN 1–3 år kl 9.30–10.15 och babyrytmik för barn 0–1 år 10.45–11.30 kaffepaus emellan. Ledare: Elin Bergdal. Bolagsv 33 Arr Grankulla svenska metodistförsamling

KAUNIAISTEN SUOMALAISEN SEURAKUNNAN kirkkoherra **Mauri Vihko** on aloittanut uudessa tehtävässä 15.8. ja hän on virkavapaalla Kauniaisten virastaan 15.12. asti. Vs. kirkkoherrana toimii **Mimosa Mäkinen.** (NW)

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaarina livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu
Erik Aaro Alvar Heilala
Sakari Leo Fredrik Välimäki

Kuolleet
Kaj Matti Malmberg 85 v.
Maija Liisa West 76 v.
Leena Annukka Nyqvist 64 v

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

Döpta
Lowe Wilmer Pekkarinen
Milla Eleonora Santaharju

Vigda
Lauriina Maria Kallioinen och Mikko Juhani Pekkarinen

uutiset nyheter



MARKUS JAHNSSON

KOMEASTI RULLATEN! Pyörät pyörimään -fillaritapahtuman leikkimielinen menopelikisa starttasi komeasti Kauniaisten kaupungintalon edestä perjantaina 26.8.

Kisailuissa olivat mm Kauniaisten ja Espoon kaupunginjohtajat, Hollannin varasuurlähettiläs ja potkulautailun Eurocup-voittaja.

Eri menojeleihin ajettiin Tapiolaan, jossa tapahtuma jatkui teemaan liittyvillä tempauksilla iltaan asti. Ensimmäisenä maalissa oli Espoon kaupunginhallituksen 1. varapuheenjohtaja **Tiina Elo**. Kauniaisten kaupunginjohtaja oli neljäs, mikä oli hyvä suoritus kun matka taittui polkupyörällä jossa ei ollut apumootoria.

Lähdön jälkeen Kauniaisissa arvottiin pyörätuotteita sisältävä palkintokori, jonka voitti **Jan Sundberg**.

UUSI YSTÄVÄPIIRI-RYHMÄ ALKAA. Ystäväpiiri-toiminta on Vanhustyön keskusliiton kehittämää iäkkäille suunniteltua tavoitteellista ryhmätoimintaa.

Ryhmän tavoitteena on osallistujien yksinäisyyden tunteen lievittäminen ja uusien ystävien löytäminen. Ryhmän ohjaajat haastattelivat osallistujat syyskuussa.

Ensimmäinen tapaaminen on maanantaina 19.9. klo 10–12 kirjaston kokoushuoneessa. Ryhmä kokoontuu joka viikko 12 viikon ajan.

Lisätietoja ja ennakkoilmoittautumiset ohjaajille:

Saila Helokallio, toiminnanohjaaja, Villa Bredan palvelukeskus, puh.09 5056 452 tai 050 3082 452.

Pirkko Myyryläinen, lähihoitaja, Villa Anemonen päivätoiminta, puh. 09 5056 829.

VIITTOMASIVUSTO MUKAUTUU NYT ERI PÄÄTELAITTEILLE.

Pääkaupunkiseudun kaupunkien viittomakielisestä verkkosivustosta on julkaistu uusi responsiivinen versio, joka mukautuu käytettävän laitteen kuten älypuhelimien tai tabletin näytön mukaan. Palvelu helpottaa kaikkien viittomakieltä käyttävien tiedonsaantia.

Sivustolla kerrotaan Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten peruspalveluista kuten sosiaali- ja terveystieteistä, koulutuksesta, joukkoliikenteestä sekä ympäristö- ja vapaa-ajan palveluista.

Videoilla käytetään sekä suomenkielistä että suomenruotsalaista viittomakieltä. Lisäksi sisällöt tarjotaan suomen- ja ruotsinkielisinä teksteinä.

Viittomakielinen sivusto löytyy osoitteista www.helsinginseutu.fi/viittomakieli ja www.helsingforsregionen.fi/teckensprak sekä kunkin kaupungin verkkosivuston kielivalinnoista.

Sivuston ovat tuottaneet Helsingin, Espoon, Vantaan ja Kauniaisten kaupungit yhdessä Helsingin seudun liikenteen, Helsingin seudun ympäristöpalveluiden ja Helsingin ja Uudenmaan sairaanhoitopiiri HUS:n kanssa.



WWW.ANSSIKELA.COM

RAMI SAARISTO

GRANI 110 PARTY 29.10. Lokakuun lopussa juhliataan Grania isosti kun kylän omat suuruudet esiintyvät Uudessa Paviljongissa. Juhlapäivä on myös Kauniaisten musiikki-juhlien aloitustapahtuma.

Päivällä klo 13–15 on kaikille avoin kansanjuhla, johon on vapaa pääsy. Iltajuhlalla esiintyvät mm. veljekset **Ville** ja **Anssi Kela** (kuvassa) ja **GREEN LIGHT DISTRICT**-orkesteri. Liput à 15 euroa tulevat piakkoin myyntiin mm Lippupisteen kautta.

GRANI 110 PARTY 29.10. I slutet av oktober firas Grani stort då kända artister med rötter i Grankulla uppträder i Nya Paviljongen. Festdagen är också startskottet på årets Grankulla musikfest.

En folkfest öppen för alla ordnas på dagen kl. 13–15, inträdet är fritt. På kvällsfesten uppträder bl.a. **Ville** och **Anssi Kela** (i bild) och **GREEN LIGHT DISTRICT**-orkesteren. Biljetter à 15 euro släpps inom kort bl.a. via Lippupiste.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

suosittelemme vi rekommenderar

FI MAAILMANKUULU TRIO VIERAILEE UUDESSA PAVILJONGISSA. Venäläiset säveltäjät ovat usein onnistuneet erinomaisesti kirjoittaessaan pianotrioja. Myös **Brahms** oli parhaimmillaan säveltäessään yhtyeille, joissa hänen oma soittimensa, piano, oli mukana. Luvassa on verraton venäläis-saksalainen musiikin juhla! **KAKSI LIPPUA YHDEN HINNALLA.**

SE EN VÄRLDSBERÖMD TRIO UPPTÄDER I NYA PAVILJONGEN. Ryska tonsättare har ofta lyckats utmärkt när de har komponerat pianotrion. **Brahms** var också som bäst när han komponerade för ensembler där hans eget instrument, pianot, ingick. Konserten blir en fantastisk fest med rysk och tysk musik! **TVÅ BILJETTER TILL PRISET AV EN.**

KE / ONS 7.9. klo 18.30

Kauniaisten musiikkijuhlien taiteellinen johtaja **Seppo Kimanen** esittelee syksyn musiikkijuhlat Uudessa Paviljongissa. Vapaa pääsy. Grankulla musikfests konstnärliga ledare **Seppo Kimanen** presenterar höstens musikfest i Nya Paviljongen. Fritt inträde.

Klo 19 alkaa juhlien toinen ennakkokonsertti **PRELUDE II**, Kolmiodraama!
Trio Tchaikovsky esittää Rahmaninovin, Rubinsteinin ja Brahmsin pianotrioja. • Liput: lippu.fi tai ovelta.

KI. 19.00 Grankulla musikfests andra förhandskonsert **PRELUDE II**, Triangelndrama!
Rachmaninovs, Rubinsteins och Brahms pianotrion med Trio Tchaikovsky • Biljetter: lippu.fi eller vid dörren.

30.10.–6.11.2016



Grankulla musikfest
Kauniaisten musiikkijuhlat

TRIO TCHAIKOVSKY



Pavel Vernikov, viulu/violin, Alex Chaushian, sello/cello, Konstantin Bogino, piano.

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

OSALISTU KIRJASTON VALOKUVAKILPAILUUN. Kirjasto järjestää valokuvakilpailun kaupungin juhluvuoden kunniaksi. Kilpailun teemana on "Kauniainen minun silmissäni". Palkintona on kolme lahjakorttia Rajala-kameraliikkeeseen (200, 100 ja 50 euron arvoisia). Kolmelle osallistujalle jaetaan valokuva-aiheisia kirjoja. **Lähetä korkearesoluutiokuva viimeistään 11.9. tiedostona kirjaston sähköpostiin: kirjasto@kauniainen.fi.** Lisää tietoa: helmet.fi/kauniaistenkirjasto.

DELTA I BIBBANS FOTOTÄVLING! Biblioteket ordnar en fototävling för att fira stadens jubileumsår. Tema för tävlingen är "Grankulla som jag ser det". Tävlingspriserna är tre presentkort till kamerabutiken Rajala (värda 200, 100 och 50 euro). Tre deltagare får böcker om fotografi. **Högupplösta bilder lämnas in senast 11.9 i elektroniskt format till biblioteket via adressen kirjasto@kauniainen.fi.** Mer info: helmet.fi/grankullabibliotek.

kulttuuri kultur

MEERI KOUTANIEMI



DREAMS of Equality rf & Meeri Koutaniemi
SHAWI SANAPI 29.8.–9.9.

Agency Leroy, Eteläranta / Södra kajen 6 A 1–2,
Helsinki / Hfors 13

SHAWI SANAPI –valokuvamatkan tavoitteena on näyttää Shawi-naiset uudesta näkökulmasta. Koillis-Amazonian Balsapuertossa, jossa Shawit asuvat, 97,6 % kodeista on ilman puhdasta vettä ja suuri määrä lapsia kärsii kroonisesta aliravitsemuksesta.

SHAWI SANAPI-fotoresansin mål var att visa Shawi-kvinnorna ur en annan synvinkel. I Balsapuerto i nordöstra Amazonas där Shawifolket bor är 97,6 % av hushållen utan rent vatten och största delen av barnen lider av kronisk undernäring.

FI VALOKUVIA PERUN INTIAANEISTA. DREAMS-järjestön perustaja, Kauniaisista kotoisin oleva **Anna Björnberg-Michelsson** ja kansainvälisesti palkittu valokuvaaja **Meeri Koutaniemi** matkustivat Balsapuertoon viettämään aikaa Shawi-naisten kanssa.

– Tallentamalla valokuviiin naisten sisäisen voiman, rohkeuden ja häkellyttävän kauneuden halusimme vahvistaa Shawien itsetuntoa ja osoittaa, kuinka upeita he ovat, kertoo Björnberg-Michelson.

Shawit elävät sulassa sovussa luonnon kanssa Cachiyacujoen varrella. He hankkivat elantonsa pienviljelystä, metsästyksestä ja kalastuksesta. Kulttuuri pohjautuu syvään kunnioitukseen luontoa, esi-isä ja perinteitä kohtaan.

HUOM! Näyttely on DREAMS-järjestön ja sen perulaisen kumppanin CHIRAPAQin yhteistyöprojektia. Näyttely on esillä Agency Leroyin tiloissa ja kaikki näyttelytyöt ovat myynnissä. Tuotto lahjoitetaan kokonaisuudessaan projektin hyvinvointiohjelmalle.

SE FOTON AV INDIANER I PERU. Organisationen DREAMS grundare, **Anna Björnberg-Michelsson**, som är hemma från Grankulla, och den internationellt prisbelönta fotografen **Meeri Koutaniemi** reste till Balsapuerto för att spendera tid bland Shawikvinnorna.

– Genom att fånga kvinnornas inre kraft, mod och häpnadsväckande skönhet ville vi stärka Shawinas självkänsla och visa hur fina de verkligen är, berättar Björnberg-Michelson.

Shawifolket lever i harmoni med naturen vid Cachiyacufloeden. De försörjer sig genom småskaligt jordbruk, jakt och fiske. Kulturen grundar sig på en djup respekt för naturen, för förfäder och för ursprungsfolkens traditioner.

OBS! Utställningen är ett samarbetsprojekt mellan DREAMS och dess peruanska kumpan CHIRAPAQ. Den kan ses i Agency Leroy's utrymme och alla utställningsarbeten är till salu. För tjänsten går i sin helhet till projektets hälsoprogram.

luontonurkka henriks hörna

HENRIK BREMER



FI NYT MINÄ OLEN PAIKAN HERRA, HEIKOT RAUKAT OVAT POISTUNEET! Muuttolinnut ovat aloittaneet syysmuuton. Ne kokoontuvat usein lajeittain ja odottavat sitten sopivaa säätä usein pitkälle matkalleen kohti lämpimämpiä seutuja.

Heinäsoresasta on usein tullut paikkalintu ehkä sen takia, että se on kauniisti sanottuna kaikkiruokainen.

Kuva on keväältä, jolloin uros on paraatiasussaan.

f Monet Henrikin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SE NU ÄR JAG HERRE PÅ TÄPPAN, VEKLINGARNA HAR FLYTT FÄLTET! Flyttfåglarna har inlett höstflyttningen och samlas ofta artvis för att sedan invänta lämpligt väder för sin ofta långa färd mot varmare trakter.

Gräsanden har ofta blivit en stannfågel kanske pga. tillgången på mat eftersom den är snarsagt en allätare.

Bilden är från i våras då hanen har paradträkt

f Många av Henriks fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.

ARKISTO / ARKIV



FI OLET MITÄ SYÖT. Sairaanhoidon opettaja **Lili-Ann Junell-Kousa** palaa yleisön pyynnöstä. Luennon aiheena on *Du blir vad du äter – om kosten och våra vanligaste hälsoproblem*. Luento sisältyy tauko. Kirjastossa ti 13.9. klo 17–20. Huom! Luento on ruotsiksi.

SE DU BLIR VAD DU ÄTER Sjukvårdslärare **Lili-Ann Junell-Kousa** återvänder på publikens begäran till bibban.

Hon föreläser under rubriken *Du blir vad du äter – om kosten och våra vanligaste hälsoproblem*. Paus i mitten av föreläsningen. I bibban ti 13.9 klo 17–20.

KAI KUUSISTO



FI ÄLY HOI! Askarruttaako sinua älypuhelimien käyttö? Etkö saa sähköpostia lähetettyä iPadiltasi?

Tule kirjastoon, niin yritämme ratkaista pulmasi yhteistuumin! Opastajat päivystävät kuukauden toisena maanantaina kello 16–18 alkaen 12.9. Opastuspäivät: 12.9., 10.10., 14.11. ja 12.12.

SE VI FIXAR DIGIN! Första hjälpen för pekplattor och smarttelefoner. Verkar din smarta telefon ovanligt korkad? Blir du inte klok på e-posten i din iPad? Kom till biblioteket så försöker vi klura ut lösningen tillsammans! Våra guider står till din tjänst den andra måndagen varje månad kl. 16–18 fr.o.m. 12.9. Guidningsdagar: 12.9, 10.10, 14.11 och 12.12.

YRITYKSET FÖRETAG



JYRILAITINEN.FI



JYRILAITINEN.FI



KEINAZ ABADI

MIASTA TULI EKO-KAMPAAJA! – Ekologisuus on kokonaisvaltainen ajattelutapa. Panostamme hiusten lisäksi mielen ja kehon hoitamiseen ja tarjoamme **parturi- kampaamopalveluja, hiusten kasvivärjäyksiä, intialaista päähierontaa** sekä **hiusten ja hiuspohjan puhdistushoitoja**. Toimimme sisustusta ja sähköä myöten ekologisesti, Mia Hedman painottaa.

Neljä vuotta sitten yrittäjäpariskunta **Mia ja Johan Hedman** päätti satsata uuteen kampaamoon Granin keskustassa. He perustivat Thurmanin aukiolle *m.i.o look hairstudion*.

Johan kävi ala-asteen Granhultskolanissa ja Mia taas on kotoisin Kirkkonummelta. Pari asuu lähellä Grania, joten paikka tuntui luontevalta.

– Olen tehnyt hairstudion puolella kasvivärjäyksiä ja muita ekologisia hiushoitoja, mutta huomasin pian tarvitsevani kokonaan oman tilan ekohoitoihin.

Nyt pariskunta avaa uuden liikkeen edellisen viereen. He haluavat tarjota granilaisille asiakkailleen hoitoa täysin luonnonmukaisesti jossa käytetään vain tarkkaan valvottuja luonnon raaka-aineita.

HUOM! Ei nettiajanvarausta. Palvelu räätälöidään yksilöllisesti ja siksi on tärkeää puhua jokaisen asiakkaan kanssa ennen hoitoa. Puh 010 279 3944. • www.miolook.fi

MIA BLEV EKOFRISÖR! Ekologi är ett helhetstänk. Vi satsar på att sköta hela mänskan och erbjuder frisör- och barberartjänster, färgning med växtextrakt, indisk huvudmassage samt rensning av hår och hårbotten. Vi fungerar ekologiskt i allt, också vad gäller inredning och el, betonar Mia Hedman.

För fyra år sedan beslöt företagarparet **Mia och Johan Hedman** sig för att satsa på en ny frisörssalong i Grani centrum. De grundade *m.i.o look hairstudio* på Thurmansplatsen.

Johan har gått lågstadiet i Granhultsskolan och Mia är hemma i Kyrkslätt. Paret bor nära Grani så valet av plats kändes naturligt.

– Jag har gjort växtfärgningar och andra ekologiska hårbehandlingar redan på hairstudio, men märkte att jag behöver ett helt nytt, eget utrymme för ekoservicen.

Nu öppnar paret en ny salong bredvid den gamla. Mia och Johan vill erbjuda sina grankullakunder behandlingar helt på naturens villkor; med naturens egna råvaror som är noga övervakade.

OBS! Ingen tidsbeställning på nätet. Servicen skraddarsys för var och en och därför är det viktigt att tala med varje kund före behandling. Tfn 010 279 3944 • www.miolook.fi

MAKA SUSHILLA

NAPPAA – Liikeideamme on yksinkertainen. Teemme kaikki sushit tuoreista, laadukkaista raaka-aineista ja vain tilauksesta. Eron kyllä maistaa, kertoo **Maka Sushin** toinen perustaja, **Joonas Kohvakka**.

Kohvakka ja **Lauri Jäppinen** avasivat ensimmäisen sushiravintolansa toukokuussa 2015 Tampereelle.

– Ensimmäinen kuukausi kärvisteltiin. Sitten Aamulehti kirjoitti meistä arvostelun, jonka jälkeen homma lähti rullaamaan. Päätimme ottaa uuden haasteen vastaan kesän alussa ja Granissa avattiin 2.8., kertoo Kohvakka.

Tuorekalat ja -vihannekset saapuvat ravintolalle päivittäin. – Käytämme vuosien saatossa parhaiksi todettuja tavarantoimittajia ja reseptejä. Esimerkiksi teemme soijasekoituksemme itse. Tarkkaa reseptiä en voi kertoa, mutta teemme siitä hieman makeempaa, jotta se ei peittäisi kalan makua, kertoo Kohvakka.

Kotiinkuljetuspalvelua ei vielä ole, mutta isommat tilaukset voidaan kuljettaa tarvittaessa työpaikoille tai kotiin, jos asiasta sovi-taan erikseen ja tilaus on tehty tarpeeksi ajoissa. – Tulevaisuudessa haluaisimme järjestää kotiinkuljetuksen myös pienemmille tilauksille, Kohvakka vinkkaa.

Maka Sushi Oy työllistää omistajat mukaanlukien yhteensä 14 henkilöä.

NAPP PÅ MAKA SUSHI – Vår affärsidé är enkel. Vi tillverkar allt färskt på beställning, ingenting är färdigt på förhand, berättar **Joonas Kohvakka**, den ena av Maka Sushis grundare.

Kohvakka och **Lauri Jäppinen** beslöt sig i januari 2015 för att grunda en sushirestaurang i Tammerfors.

– Den första månaden var lugn. Sedan skrev Aamulehti en grej om oss och efter det har det bara vuxit, säger Kohvakka.

Den 2.8 öppnade man i Grani och brevid OCTO:s häftiga drakmålning finns det åtta sittplatser, snart kommer det kanske fyra till. Avocado, gurka, morot, värlök, sallad och zucchini beställs från *Vihannespörssi* och lax, sik, ål och tonfisk från *Kukkila Kala* varje morgon. Kräftorna kommer annanstans ifrån.

– Sojan gör vi själva, jag kan inte berätta receptet, men den är söt för att inte täcka smaken av fisk och så är den glutenfri för att passa alla, berättar Kohvakka.

Stora beställningar tas emot och levereras också hem, om man skilt kommer överens om det och om beställningen görs i tid. Ägarna medräknat är arbetstagarna 14 till antalet.

CHALUPALLA UUSI, INNOSTUNUT YRITTÄJÄPARISKUNTA.

Meksikolaistyylisen fast casual -ravintola Chalupan yrittäjä Kauniassa vaihtui.

Granin Chalupa-ravintolan franchising-yrittäjinä aloittivat elokuussa **Omid ja Keinaz Abadi**, joilla on ravintolakokemusta jo 12 vuoden ajalta.

– Olemme erittäin innoissamme Chalupasta. Fast casual -konsepti on mahtava ja on hienoa olla mukana siinä, sanoo Omid Abadi.

Ravintola tarjoaa rentoja, meksikolaistyypisiä burritoja ja tacoja asiakkaan itse valitsemilla täytteillä.

Granin Chalupa avattiin keväällä. Pääkaupunkiseudulla on tällä hetkellä neljä Chalupaa, Tampereella ja Jyväskylässä molemmissa yksi.

Chalupa on suomalainen ravintolaketju, joka perustettiin 2015.

Chalupa on osa Kotipizza Group Oyj:tä, joihin kuuluvat myös Helsinki Foodstock Oy ja Kotipizza Oyj.

Kotipizza Group listattiin Helsingin pörssin päälistalle heinäkuussa 2015. Kotipizza Groupin liikevaihto tilikaudella 2015 oli 56,4 miljoonaa euroa ja vertailukelpoinen EBITDA 5,03 miljoonaa euroa

NYTT, IVRIGT FÖRETAGARPÅ PÅ CHALUPA. Företagarna på den mexikanskinspirerade fast casual- restaurangen Chalupa har bytts.

Omid och Keinaz Abadi som har en 12-årig restaurangbana bakom sig, tog i augusti över som nya franchisingföretagare på Chalupa-restaurangen i Grani.

– Vi är mycket ivriga över Chalupa. Fast casual-konceptet är fantastiskt och det är fint att vara med där, säger Omid Abadi.

Restaurangen erbjuder lätta mexikanska burritos och tacos med fyllningar som kunderna själva väljer.

Chalupa i Grani öppnade i våras. I huvudstadsregionen finns det just nu fyra Chalupa. Tammerfors och Jyväskylä har varsin restaurang.

Chalupa är en finländsk restaurangkedja som startade 2015 som en del av Kotipizza Group Oyj, Helsinki Foodstock Oy och Kotipizza Oyj hör. Kotipizza Group noterades på Helsingforsbörsen i juli 2015. Kotipizza Groups omsättning under räkenskapsåret 2015 var 56,4 miljoner euro och EBITDA 5,03 miljoner euro.

AIKA ON RAHAA,
KÄY KAUPASSA
OMASSA KYLÄSSÄ!

KAUPPAKESKUS
GRANI
KÖPCENTRUM

TID ÄR PENGAR,
SHOPPA I DIN
EGEN BY!



Grani
KAUPPAKESKUS
KÖPCENTRUM

Elena Vainio, Sanna Jensen

FI Vedätte Granin Lähiavun toimintaa. Miten on kesä mennyt ja syksy alkanut?

Heinäkuussa toimistomme oli perinteisesti kiinni ja toiminta niiltä osin kesätauolla. Koko kesän ajan on kuitenkin välittämämme työntekijöitä ollut töissä asiakkaiden luona.

Palattuamme töihin elokuun alussa olemme saaneet selkeästi enemmän yhteydenottoja kuin esimerkiksi elokuussa vuosi sitten.

Onneksi moni kauniaslainen on löytänyt meidät ja saanutkin apua omiin tilanteisiinsa.

Montako teitä oikein on Lähiavun toimistossa ja missä se sijaitsee?

Toimistomme sijaitsee Villa Junghansin toisessa kerroksessa. Meitä on toimistolla kaksi osa-aikaista työntekijää, toiminnanjohtaja Elena ja palveluohjaaja Sanna. Lisäksi palkanlaskussa auttaa toimistoapulainen Mona muutamia tunteja kuukaudessa.

Kauniaslaisissa kodeissa oli avustustehtävissä esimerkiksi viime vuonna noin 100 työntekijää ja vapaaehtoista ja työsuhteet vaihtelivat yksittäisestä käynnistä useamman kerran viikossa tapahtuviin käynteihin.

Monella syksy painaa heti raskaasti päälle. Miten Granin Lähiapu voisi auttaa ihmisiä selviytymään helpommin arjessa?

Arjen helpottaminen on juuri se avainajatus toiminnallemme. Kauttamme voi hakea työntekijää helpottamaan oman arjen solmukohtia, esimerkkeinä vaikka aikatauluhaasteisiin törmäävä lapsiperhe, jossa työkiireet ja lasten aikataulut eivät ota selvittääkseen, tai ikääntyneille vanhemmilleen asiointi- ja kodinhoitoapua hakeva, toisella paikkakunnalla asuva lapsi. Ja on paljon muunlaisia tilanteita, joihin olemme onnistuneet löytämään ratkaisun.

Viime vuonna noin 230 kotitaloutta Kauniasissa sai auttajan Granin Lähiavun kautta.

Mikä on paras tapa ottaa yhteyttä teihin?

Toimistomme on auki arkisin klo 9–13, jolloin meille voi soittaa. Jos emme pysty juuri silloin vastaamaan, soitamme takaisin.

Saatamme päivän aikana olla asiakaskäynnillä, haastatellamme myös uusia työnhakijoita miltei viikoittain ja tapaamme yhteistyötahoja.

Meidät tavoittaa myös hyvin sähköpostin toimisto@graninlahiapury.fi kautta.

Entä maksu? Onko se kovin hankala asia hoitaa?

Toimintamme on maksutonta työnhällytoimintaa, jossa tilaava asiakas toimii aina työnantajana.

Suosittellemme tekemään palkanmaksun palkka.fi:n tai palkka-us.fi:n kautta.

SE Ni båda har hand om Grani Närhjälp. Hur har sommaren gått och hur har hösten börjat?

1 juli var vårt kansli stängt som det brukar och alla kansliärenden på sommarpaus. Men det övriga rullade på; våra kunder har fått hjälp av personer som vi har förmedlat hela sommaren.

När vi kom tillbaka på jobb i augusti kunde vi konstatera att vi hade fått betydligt flera kontaktbud än i augusti för ett år sedan.

Det är fint att många granibor har hittat till oss och fått hjälp med sin situation.

Hur många är ni riktigt på Närhjälpens kansli och var finns det?

Kansliet finns i Villa Junghans andra våning.

Vi är två som jobbar deltid på kansliet, verksamhetsledare Elena och serviceförmedlare Sanna. Dessutom hjälper kanslibiträdet Mona några timmar i månaden med.

Ca 100 arbetstagare och frivilliga har under senaste år jobbat med hjälparbete i Grankullahemmen. Deras arbetsförhållanden har sträckt sig från enstaka besök till flera besök i veckan.

För många känns hösten genast stressig. Hur kan Grani Närhjälp hjälpa till i vardagen?

Att hjälpa till i vardagen är kungstanken i vår verksamhet.

Olemme ilolla pistäneet merkille, että yhä useammalle tuntuu palkanmaksuprosessi olevan tuttu. Tämä vaatii kuitenkin tietoteknistä osaamista ja pääsyä laitteille, joita kaikilla ei ole. Tästä syystä laskemme osalle asiakkaita palkat valmiiksi maksutoimituksia varten.

Muita terveisiä, joita haluaisitte kertoa näin kauden alussa granilaisille?

Granin Lähiapu tekee paljon muutakin työnvälityksen lisäksi, muutamaa esimerkkeinä omaishoitajien vertaistukiryhmä sekä naisten ja miesten kerhot Tammikummussa.

Tarjontaamme kannattaa tutustua, mukaan pääsee ja tilaa on.

Haluamme myös kiittää yksityishenkilöitä ja järjestöjä, jotka ovat lahjoituksillaan mahdollistaneet paljon. Olohuoneella "Nuokkarin" toisessa kerroksessa on toimintaa viikoittain, keittiökurssi maahanmuuttajille on saanut tukea, auttajamme saivat kevätretkellämme maittavan lounaan, ja paljon muuta.

Varainhankinta on suurin vuosittainen haasteemme, johon jokainen voi osallistua vaikkapa tulemalla luentotilaisuuteemme 22.9.

NINA WINQUIST



JYRILAITINEN.FI

Man kan söka hjälp genom oss för att underlätta den egna vardagen.

Som exempel kan nämnas en barnfamilj som stöter på problem med tidtabellerna, då jobbstress och barnens tidtabeller inte går ihop. Eller en person som bor på annan ort än de äldre föräldrarna som behöver hjälp med ärenden och hushållsarbete. Och många andra situationer som vi har lyckats hitta lösningen till.

Förra året fick 230 hushåll i Grankulla hjälp via Grani Närhjälp.

Vilket är bästa sättet att kontakta er?

Då kansliet är öppet mellan kl 9–13 kan man ringa oss. Om vi inte just då kan svara, så ringer vi tillbaka.

Under dagen kan det hända att vi är på kundbesök. Vi intervjuar också nya arbetstagare så gott som varje vecka och träffar samarbetspartners.

Det går också bra att kontakta oss per epost via toimisto@graninlahiapury.fi.

Hur är det med betalningen? Är det invecklat?

Vår verksamhet är en kostnadsfri arbetsförmedling där kunden som beställer servicen alltid är arbetsgivare.

Vi rekommenderar att man använder sig av palkka.fi eller palkkaus.fi som lönebetalningsprogram.

Vi har till vår glädje kunnat konstatera att för allt fler verkar

processen med lönebetalning vara bekant. Processen kräver dock tekniskt kunnande och åtgång till dator, vilket alla inte har.

Av den anledningen räknar vi lönen färdigt för en del kunder.

Andra hälsningar som ni vill framföra så här i början av hösten?

Grani Närhjälp gör mycket annat också utöver arbetsförmedlingen.

Det lönar sig att bekanta sig med vårt utbud, det går bra att komma med och det finns plats.

Några exempel är stödgruppen för närstående vårdare, och herr- respektive damklubben.

Vi vill också tacka privatpersoner och föreningar som med sina donationer har möjliggjort mycket; Vardagsrummet i Unckans andra våning har verksamhet varje vecka, matlagingskursen för invandrare har fått stöd, på vår utfärd kunde vi bjuda på en god lunch, och mycket mera.

Penninginsamlingen är en årlig utmaning som var och en kan delta i t ex genom att delta i vår föreläsning den 22.9.

NINA WINQUIST



PASI KOIVU

Espoolaistiikerien kolme granilaistyttyä ovat Pinja Lönnqvist, Antonia Strang ja Lena Lehto.

Esbotigrarnas tre Graniflickor är Pinja Lönnqvist, Antonia Strang och Lena Lehto.

Graniflickor med i framgångsrikt Esbolag

EBK Tiikerit för 03 –födda flickor från Esbo, Grankulla och Kyrkslätt deltog och vann mästerskapet i sin åldersklass i den 35. Dana Cup –fotbollsturneringen. Turneringen spelades 25.–30.7. på Jylland i Hjørring, Danmark.

I F03 –åldersklassen spelade totalt 44 lag, de flesta lagen kom från Norge, övriga lag kom från Danmark, Sverige, Finland, Tyskland, Storbritannien, Schweiz, Slovakien, Island och USA.

EBK spelade sex hårda matcher med härlig attityd och fint samspel för att nå finalen och vann samtliga matcher med målskillnaden 17-1. Finalen som spelades på Fortuna Hjørrings stadion inleddes med inmarsch, nationsflaggor och nationalsånger för Finland och Danmark, eftersom finalmotståndaren var det lokala Fortuna Hjørring, fjolårsvinnarna.

Matchen streamades och hemmafansen kunde följa med matchen i realtid. Första halvleken var nervöst spel från EBK –flickorna och vid halvtid låg laget un-

der med 0-2. Lagets tränare, Jyrki Kalmari peppade laget för andra halvlek, flickorna kom på plan med en otrolig kämpa-anda och det var mer eller mindre en tidsfråga när kvitteringen skulle komma. 8 minuter före full tid var det äntligen dags för 1-2 målet och lagets press fortsatte tills laget utjämnade matchen med bara 3 minuter kvar. Därefter spelades en 2 x 5 minuters förlängning för att få fram en vinnare, här var Esbo –flickorna klart bättre än motståndarna och den finska supporterskaran fick njuta av ytterligare två vackra mål. När matchen blåstes av, var det inget tvivel om vilket lag som hade förtjänat segern med 4-2 och därmed är laget ett av de få finska lag som någonsin lyckats erövra Dana Cup!

Laget har, trots flickornas ringa ålder en imponerande meritlista;

Stadi Cup vinnare 3 ggr, Hesa Cup vinnare 2 ggr, Örebro Cup vinnare 1 ggr samt vinnare i Masto Cup, Hippo Cup och ett tiotal andra turneringar. Laget vann Nylands distriktsmästerskap i våras och kvalificerade sig att delta i en serie som spelas fr o m augusti mellan de bästa lagen från Södra och Västra Finland.

Lagets långtida målsättning är att spela om första officiella FM om två år, denna turnering är namngiven efter Finlands hittills mest damfotbollsspelare, **Laura Kalmari**. Hon är också lagets "gudmor" som deltar då och då i lagets träningar och naturligtvis en stor förebild för flickorna.

MIKAEL STRANG

Granitytöt mukana voitokkaassa espoolaisseurassa

03-syntyneitten espoolaisten, kauniaislaisten ja kirkkonummelaisten tyttöjen joukkue EBK Tiikerit osallistui 35. Dana Cup –jalkapalloturnaukseen ja voitti ikäluokkansa mestaruuden. Turnaus pelattiin 25.–30.7. Jyllandin Hjørringissä Tanskassa.

Ikäluokassa F03 pelasi kaikkiaan 44 joukkuetta, suurin osa oli Norjasta, muut joukkueet olivat Tanskasta, Ruotsista, Suomesta, Saksasta, Isosta-Britannias-ta, Sveitsistä, Slovakiasta, Islannista ja USA:sta.

EKB pelasi voitto mielessään kuusi kovaa ottelua ihanalla asenteella ja hienolla yhteispelillä ja voitti kaikki maali-erolla 17-1. Loppuottelu, joka alkoi Suomen ja Tanskan joukkueiden sisäänmarssilla kansallislippuin ja -lauluin, pelattiin Fortuna Hjørringin stadionilla, koska loppuottelun vastajoukkue oli paikallinen Fortuna Hjørring, viime vuoden voittaja.

Ottelu streamattiin, joten fanit kotona voivat katsoa sitä reaaliajassa. Ensimmäinen puoliaika oli EKB-tyttöjen osalta hermostunutta peliä ja sen päättyessä oli joukkue häviöllä 0-2. Joukkueen valmentaja Jyrki Kal-

mari takoi joukkueeseen voitontahtoa toiselle puoliajalle ja kun tytöt tulivat kentälle heillä oli uskomaton taisteluhenki. Oli vain ajankysymys milloin kuitaus tapahtuisi. Kahdeksan minuuttia ennen peliajan päättymistä oli vihdoin maalin aika ja tilanne 1-2. Joukkueen painostus jatkui, ja se sai tasotusmaalin kun peliaikaa oli jäljellä enää kolme minuuttia. Sitteen pelattiin 2 x 5 minuutin jatkoaika voittajan selvittämiseksi. Nyt espoolaistytöt olivat selvästi parempia kuin vastustaja ja suomalainen kannustajajoukko sai nauttia vielä kahdesta kauniista maalista. Kun ottelu puhallettiin päättyneeksi, ei ollut epäilystäkään siitä, kumpi joukkue oli ansainnut voiton 4-2. Joukkue on nyt yksi niistä harvoista suomalaisjoukkueista jotka ovat onnistuneet voittamaan Dana Cupin!

Joukkueella on huolimatta tyttöjen vähäisestä iästä jo

vaikuttava meriittilista:

Stadi Cupin voitto 3 kertaa, Hesa Cupin voitto 2 kertaa, Örebro Cupin voitto kerran, samoin kuin Masto Cupin, Hippo Cupin ja kymmenisen muun turnauksen. Joukkue voitti keväällä Uudenmaan aluemestaruuden ja pääsi sarjaan jota pelataan elokuusta alkaen Etelä- ja Länsi-Suomen parhaiten joukkueiden välillä.

Joukkueen pitkän tähtäimen tavoite on pelata kahden vuoden kuluttua ensimmäisestä virallisesta Suomen mestaruudesta. Turnaus on saanut nimensä Suomen tähän asti parhaan naisjalkapalloilijan, **Laura Kalmariin** mukaan. Hän on myös joukkueen "kummitäti" joka osallistuu silloin tällöin joukkueen harjoituksiin ja on tietenkin suuri esikuva tytöille.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

LÄÄKÄRIIN PÄÄSET NOPEASTI! DU FÅR SNABBT EN TID TILL LÄKARE!

Yleislääkäri-, erikoislääkäri- ja laboratoriopalvelut lähellä sinua!

Allmänläkar-, specialistläkar- och laboratorietjänster nära dig!

Yleislääkäriin vastaanotto alk. 55 € (+ toimistomaksu).
Allmänläkarmottagning från 55 € (+ kansliavgift).



Kimmo Koskela
Silmätähtien erikoislääkäri
Specialist i ögonsjukdomar



Karl Johan Tötterman
Kardiologian ja sisätautien erikoislääkäri
Specialist i kardiologi och internmedicin

VARAA AIKA • RESERVERA TID

09 1620 670

eirasairaala.fi • eirasjukhus.fi



EIRA

LÄÄKÄRIASEMA
LÄKARSTATION
GRANI

Aukioloajat • Öppettider: ma/må 9-18, ti-pe/ti-fre 9-16

Jättimäinen junioriturnaus

Turnaus on kolmanneksi suurin junioriturnaus maailmassa, tänä vuonna mukana oli yli 1000 joukkuetta 45 maasta.

Turnaus vetää yli 30 000 ihmistä Hjørringiin ja sen ympäristöön ja kaikki ottelut pelataan luonnonnurmella yli 100 kentällä. Järjestelyt ovat todella ammattimaiset ja jalkapallo on kaikkialla katukuvassa.

Turnaus alkaa seremonialla jossa eri joukkueet kaikkialta maailmasta marssivat Fortuna Hjørringin stadionille kansallislippujensa kanssa, aivan samoin kuin Olympialaisissa. Juhlallista ja uskomattoman innostavaa tytöille jotka saivat näkyvyyttä alkuseremoniasta tehdyllä videolla sekä paikallislehdissä seuraavana päivänä.

Jättelik juniorturnering

Turneringen är den tredje största juniorturneringen i världen, i år med över 1 000 lag från 45 olika länder. Turneringen drar över 30 000 människor till Hjørring med omnejd och alla matcher spelas på naturgräs på över 100 planer! Arrangemangen är verkligen proffsiga och fotbollen är med överallt i gatubilden.

Turneringen inleds med en invigningsceremoni där olika lag från hela världen marscherar in på Fortuna Hjørrings stadion under nationsflaggor, helt som i OS. Festligt och otroligt inspirerande för flickorna som fick synlighet på videon från invigningen samt i lokala pressen dagen därpå.

Käsipallo menestyy

Viime kaudella poimi Grankulla IFK Käsipallo neljä mitalia SM-sarjoissa. Young Ladies voitti kultaa naisten ykkösdivisioonassa.

Ensimmäisen kerran seuran historiassa voittivat molemmat juniorijoukkueet Suomen mestaruuden, kun sekä A-tytöt että A-pojat voittivat sarjansa. Myös 02 ja 03 syntyneet pojat toivat kotiin kultaa, kun taas 01 syntyneet pojat saivat pronssia.

Kausi oli pitkä ja menestyksenkäs niin tulosten kuin kokonaispelin kannalta katsottuna, sanoo GrIFK Käsipallon puheenjohtaja **Jan-Erik Sandelin**.

GrIFK:n naiset pelasivat ensimmäistä kautta SM-sarjassa parin vuoden tauon jälkeen. Joukkue, joka suu-

reksi osaksi koostuu A-tyttöistä, pelasi hienon, vahvan kauden. Valmentaja **Sebastian Aarnio** on tyytyväinen ja sanoo, että tytöt suoriutuivat yli odotusten, paremmin kuin mitä voi odottaa näin nuorelta joukkueelta, ja se näkyi myös pisteissä.

HC Westistä tuli GrIFK

GrIFK:n miehet, jotka monen vuoden ajan ovat pelanneet nimellä HC West, pääsivät finaaliin ja päättivät tämän kauden alussa muuttamaan nimekseen GrIFK.

Nyt kaikki ovat taas saman lipun alla, sanoo Jan-

Erik Sandelin iloisena.

Kauniaislaishenki kasvaa myös käsipallossa.

Haluamme panostaa voimakkaasti yhteisöllisyyteen, luoda enemmän aktiiviteettia kotipeleihin, saada juniorit paremmin mukaan seniorien toimintaan ja päinvastoin, sanoo juniorien päävalmentaja **Sam Kihlstedt**.

Toivomme että tulokset näkyvät kotikatsomoissa jo syksyllä.

Menestyksestä nuorisotoimintaa

Kauniainen on aina panostanut seuroihinsa ja erityisesti käsipallon parissa on

oltu aktiivisia. Kasvun varmistamiseksi järjestetään sekä minikäsisi että pallokoulu nuorimmille pelaajille. Perheet kokoontuvat paitsi otteluihin myös kauden aloituksen *Kick-offiin* sekä perinteisiin tapahtumiin *Puurojuhla (Grötfesten)* ja *Talvijuhla (Winterfesten)*.

Käsipallon voi valita valinnaisaineeksi sekä ruotsinkielisellä yläasteella että lukiossa. Viime lukuvuonna noin 30 valitsi käsipallon valinnaisaineeseen ja tänä vuonna odotetaan pientä kasvua, toivoo valmentaja Sam Kihlstedt.

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS



SM-sarjan ensimmäinen peli 17.9. klo 16 Palloiluhallissa.

FM-seriens första match är 17.9 kl. 16 mot Atlas i Grottan.



SM-sarjan ensimmäinen peli 10.9. klo 16.00 Palloiluhallissa.

FM-seriens första match är 10.9 kl. 16.00 mot Atlas i Grottan.

Det går bra för handisen!

Under förra säsongen plockade Grankulla IFK Handboll fyra guldmedaljer i finska mästerskapsserien. Young Ladies tog guld i damernas division 1.

För första gången i föreningens historia vann både de äldsta juniorlagen FM, när både A-flickorna och A-pojkarna vann sin serie. Pojkarna födda 02 och 03 kammade också hem guld, medan pojkarna födda 01 tog brons.

Säsongen var lång och framgångsrik, både sett till resultaten och till spelet som

helhet, säger GrIFK Handbolls ordförande **Jan-Erik Sandelin**.

GrIFK:s damer spelade sin första säsong i FM-serien efter en paus på några år. Laget, som till stor del består av A-flickor, spelade en fin stark säsong. Tränare **Sebastian Aarnio** är nöjd och säger att flickorna presterade över förväntan, bättre än man kan

vänta sig av ett så ungt lag, vilket också syntes i poängen.

HC West blev GrIFK

GrIFK:s herrar, som i flera års tid har spelat som HC West gick till final och beslöt inför denna säsong att byta namn till GrIFK.

Nu är alla igen samlade under samma flagga, säger Jan-Erik Sandelin glatt.

Grankullaandan ska växa också inom handbollen.

Vi vill satsa starkt på gemenskapen, skapa mera aktivitet på hemmatcherna, få juniorerna mera engagerade i seniorernas verksamhet och tvärtom, säger föreningens juniorchefstränare **Sam Kihlstedt**. Vi hoppas att resultatet syns på hemmaläktarna redan i höst.

Framgångsrik ungdomsverksamhet

Grankulla har alltid satsat på sina föreningar och speciellt inom handbollen har man varit aktiv. För att säkra tillväxten ordnas både minihandis och bollskola för de yngsta spelarna. Familjerna samlas, utöver på matcher, kring säsongstartens *Kick-off* och de traditionella

evenemangen *Grötfesten* och *Winterfesten*.

Handboll kan väljas som tillvalsämne både i högstadiet och i gymnasiet, förra läsåret valde ca 30 elever handboll som tillval och i år väntas en liten ökning, hoppas tränare Sam Kihlstedt.

JESSICA JENSEN



JUSSI ESKOLA



JUSSI ESKOLA

Mielenkiintoinen syksy jalkapallon Ykkösessä

Grankulla IFK:n edustusjoukkue aloitti kautensa Ykkösessä hyvin. Kauden loppupeleissä tarvitaan onnistumisia, jotta sarjapaikkana olisi Ykkönen myös vuonna 2017.

Sarjan ensimmäisellä kolmanneksella (ensimmäiset 9 ottelua) joukkue keräsi 12 pistettä. Toisella kolmanneksella pisteitä saatiin 9. Joukkue voitti muun muassa

FC Hakan, *TPS:n* ja *AC Oulun*.

Kolmannen kierroksen ensimmäisessä ottelussa Grani hävisi vieraisissa AC Oululle, minkä seurauksena joukkue majaili ennen sunnuntaita toi-

seksi viimeisenä. Sarjan kaksi viimeistä joukkuetta putoavat Kakkoseen. Tällä hetkellä joukkue on seitsemäntenä, kolme pistettä yli pudotusrajan, joten sarja on vielä täysin auki.

GrIFK kohtasi *FC KTP:n* sunnuntaina 4.9. hyvin tuloksin. Peli päättyi 2–0. Loppukaudesta Granin futajat kohtaavat kotona vielä *TPS:n* (18.9.), *FC Hakan*

(2.10.) ja *FC Jazzin* (15.10.).

Kauniaislaiset ovat hävinneet kotonaan vain JJK:lle ja Jarolle, joten kotisaldo on varsin mukava.

GrIFK järjestää fanimatkan

EIF-peliin Tammisaareen 25.9.

Lisätietoa matkasta tulee kotisivuille www.grifkfotboll.fi/

OTTO MÄKELÄ

Utmanande höst i Ettan

Grankulla IFKs representationslag började sin säsong i fotbollens första division skapligt.

Under seriens första tredjedel (första 9 matcherna) samlade laget ihop 12 poäng. Under den andra tredjedelen fick la-

get 9 poäng. Grani har vunnit bl.a. mot *FC Haka*, *TPS* och *AC Oulu*.

I den tredje rundans första match förlorade Grani mot

AC Oulu i Uleåborg, vilket ledde till att laget före söndagen låg illa till. De två sista lagen faller till Tvåan. Nu ligger Granispelarna sjunde

med tre poäng före fallplats så serien är ännu fullständigt öppen.

I söndags spelade Granis killar mot *FC KTP* hemma

– det blev seger med siffrorna 0–2. GrIFK möter under hösten ännu *TPS* (18.9), *FC Haka* (2.10) och *FC Jazz* (15.10) hemma.

Grani har förlorat bara mot JJK och Jaro hemma dvs hemmasaldot är riktigt bra. Under de återstående

matcherna behövs segrar för att säkra serieplatsen i Ettan för säsongen 2017.

GrIFK ordnar en gruppresa till EIF-spelet i Ekenäs 25.9.

Mera info på www.grifkfotboll.fi/

OTTO MÄKELÄ



Bensowin puiston lammen keskellä olevaan pieneen saareen on veistetty sudenkorentopatsas metallisiipineen. Statyer av trollsländor med metallvingar finns på den lilla ön mitt i dammen i Bensowsparken.

Vihervuoden 2016 puistot ovat värikkäitä ja tuoksuvia!

Ympäristöministeriön nimeämänä Vihervuonna 2016 Espoo, Helsinki, Kauniainen ja Vantaa toteutettavat yhteishankeen *Viikon puistot*, jossa kaupungit esittelevät vuoroviikoin yhden puistonsa.

Bensowin puistoalueen ja Bensowin lammen historia ulottuu jo kaus sadan vuoden taa. Lampi oli aikoinaan osa laajempaa, puutarha-arkkitehti **Paul Olssonin** suunnittelemaa Villa Bensowin puistokokonaisuutta ja todennäköisesti keinoitekoisesti rakennettu ponttiseininen.

Paul Olsson oli Suomen 1900-luvun alkupuolen merkittävimpiä vaikuttajia puutarhataiteessa. Villa Bensowin puutarhasuunnitelma oli Paul Olssonin ensimmäinen Kauniaisiin tekemä puutarhasuunnitelma, jonka hän teki isänsä **Svante Olssonin** kanssa vuosina 1913-1917.

Bensowin lampi oli aikoinaan virkistyskäytössä, ja lammella oli myös laituri ja pieni saari. Aikojen kuluessa lammen virkistyskäyttö loppui, laiturikin romahti lampeen ja ympäristö metsittyi hiljalleen lähes luonnontilaiseksi lehdoksi.

Lampipuisto

Lammen satavuotispäivien lähestyessä Kauniaisten kaupungin tavoitteena oli saada alue jälleen virkistyskäyttöön ja rakentaa paikasta luonnonläheinen lampipuisto.

Työ toteutettiin kaupungin omana työnä **Marja Kärjen** laatiman maisemasuunnittelun opinnäytetyön mukaan pääosin vuonna 2015. Lammen rantaan rakennettiin terassi ja terassille johtava kaareutuva puinen puistokäytävä.

Terassi

Terassilla voi nyt levähtää ja tarkkailla muun muassa lammen elinvoimaista ruutana-kantaa tai lammen keskellä olevaan pieneen saareen veistettyä sudenkorentopatsasta metallisiipineen. Tämä puupatsas veistettiin huonokuntoisesta ja monihaarisesta tervalepistä, jonka latva oli jo laho mutta tyvi vielä kunnan puuta.

Askelkivet

Terassilta on mahdollisuus poistua harvakseltaan ladottuja askelkiviä pitkin Bensowinkujalle ja ihastella keväisin alppiruusujen ja atsaleoiden kukintaa sekä monenlaisia perennaistutuksia.

Pimeän laskeutuessa puistoon syttyvät elämykselliset kohdevalot, jotka tuovat rannan tuuhean tervalepän ja saaren veistoksen esiin salaperäisellä tavalla.

Thurmaninpuisto

Kauniaisten suurin puisto, Thurmaninpuisto, on toiminut aikoinaan kylän tilojen kesken jaettuna viljelysmaana. Osia puistosta on myöhemmin ollut Paul Olssonin omistuksessa ja taimitarhakäytössä.

Nykyinen nimi on annettu v. 1993 kaavoituksen yhteydessä Kauniaisten yhdistyksen perustaja ja kehittäjä **Janne Thurmanin** mukaan. Puistoalueelle on laadit-

tu erilaisia suunnitelmia jo vuosikymmenten ajan, mutta niistä on toteutettu vain pieniä osia ennen 2000-lukua. Puisto olikin pitkään metsäinen puisto, jota halikoivat polut.

Viime vuosina puisto on saanut kokea muutoksen vähän keskustasta sivuun sijoittuvasta läpikulkupuistosta koko lähialueen vetonaulaksi.

Skvatterbäck-puro

Alueen halki virtaavan *Skvatterbäck-puron* uomaa muutettiin luonnonmukaisempaan suuntaan vesien viivytysuomia rakentaen. Nurmikenttiä kunnostettiin ja puistoon istutettiin runsaasti kukkivia ja perhosiä houkuttelevia perennoja, etenkin puiston keskiosiin puron varrelle.

Kesän alkaessa *Iirissaari* puron keskellä kukkii sinisenään siperiankurjenmiekoja ja syksyä kohti valtakasveiksi nousevat nykyisin

punahatut, piiskut, asterit ja korkeat punalattvat.

Skeittipuisto

Puistoon rakennettiin uusi, suosittu skeittipuisto vuonna 2008, ja pian tämän jälkeen uusi lähiliikunta-alue kuntoiluvälineineen ja esteettömine leikkipaikkoinen.

Skeittialue monipuolistui käyttäjien toiveiden mukaan viime vuonna, ja sen päättyyn rakennettiin betoninen pooli.

Parkour-nurkkaus

Vuonna 2014 Thurmaninpuisto sai oman parkour-nurkkauksen Palokunnan alikulkutunnelin länsipuolelta.

Alueen maahan upotetuilla trampoliineilla on nähty pomppijoita pikkulapsista valkohapsisiin senioreihin.

Trampoliineja on lisätty myös skeittipuiston viereen.



THINKSTOCK

Hedelmäpuutarha

Tänä vuonna Thurmaninpuistoon istutettiin pieni hedelmäpuutarha lähelle Palokunnan alikulkutunnelia. Istutetut luumut, kirsikat ja omenat on tarkoitettu puistossa liikkujien iloksi.

Thurmaninpuiston länsiosa on edelleen metsää. Näihin puiston osiin on tarkoituksella jätetty lahoppua ja tiheikköä monipuolisen kasvi- ja eläinlajiston määrän lisäämiseksi ja ylläpitämiseksi.

Puiston kehitys jatkuu koko ajan. Kasvilajiston menestymistä seurataan ja lajisto muutetaan ja monipuolistetaan erilaisten kasvupaikkojen antamien reunaehto- jien mukaan.

EMMI SILVENNOINEN
NINA WINQUIST

KUKKALOISTO VAATII MYÖS KESÄAPULAISIA. Kauniainen ei olisi puutarhakaupunki ilman monien ahkerien käsiparien uurastusta. Noin 6 000 kukan ja kausikasvin istuttamiseen sekä hoitamiseen tarvitaan vakiotiimin lisäksi myös kesä- ja kausityöntekijöitä.

Kesätyöntekijät **Joonas Sahramäki** ja **Miko Koskinen** ovat niittäneet Vallmogårdin niityltä heiniä ja nostelevat niitä seipäille. Tämä katoava kansanperinne, heinäseipäiden teko, on heille uusi kokemus.

Kaverit kertovat saaneensa asiaan teoriaperehdytyksen ja hyvinhän tuo näyttää sujuvan – yksi heinäseiväs kolmesta on valmis.

– Ihan mukavaa vaihtelua rikkaruohojen kitkentään ja roskien keräämiseen, toteavat pojat ja pyyhkivät välillä hikeä otsiltaan. Kaupungin kunnossapidon puisto-osasto pitää huolen kukkien istutuksesta ja hoitamisesta, rikkaruohojen kitkemisestä, ruohonleikkaamisesta, puistoista, tienpiennarten siistimisestä sekä roskien korjaamisesta.

– Mikään ei pysy siistinä ilman jatkuvaa hoitamista ja esimerkiksi helleviikonloppujen kastelupäivystystä, kertoo kaupungin puutarhuri Emmi Silvennoinen.

Juhlavuoden kunniaksi puisto-osasto on panostanut myös keskustan kukkaistutuksiin, joihin on käytetty noin 6 000 kukkaa ja kausikasvia.

– Normaalioporukalla tähän kaikkeen eivät resurssimme riittäisi – ovathan puistotiimiläisetkin kesälomansa ansainneet.

– Tähän saumaan rientävät 'kesähessut ja –mimit', joille kesätyö saattaa olla ensimmäinen kosketus työelämään ja merkitsee myös mukavaa lisätienestä.

– Vaikka keskustan istutukset ovat tänä kesänä tavallista näyttävämpiä, olemme pärjänneet suunnilleen samalla parinkymmenen kesätyöntekijän määrällä kuin aiempina vuosina, **Emmi Silvennoinen** toteaa.

Kesätyöntekijöiden lisäksi puutarhahatiimissa työskentelee kaksi kausityöntekijää. Yksi heistä vastaa muun muassa vieraslajien kitkemisestä. Esimerkiksi jättipalsami ja jättitatar on saatu hyvin kuriin. Jättiputkeakin löytyy enää vain satunnaisesti. Kitkeminen on jatkuvaa työtä, sillä lajit ovat sitkeitä ja leviävät helposti yksityisille pihuille ja sieltä takaisin kaupungin maille.

TARJA QVICKSTRÖM



Vallmogårdin niityn heinäseiväsperinne alkoi kolme vuotta sitten ja on saanut ohikulkijoilta ihastelevia kommentteja. Tänä kesänä seipäät nousivat Joonas Sahramäen (oikealla) ja Miko Koskinen voimin. Psykologiaa opiskeleva Joonas on Kauniaisissa kesätyössä toista kesää. Toisen vuoden lukio-opiskelija Mikolle kesätyöpesti on ensimmäinen. Kuva: Tarja Qvickström



EMMI SILVENNOINEN



EMMI SILVENNOINEN

Kauniaisten suurin puisto on Thurmanipuisto. Puiston kehitys jatkuu koko ajan ja se muuttuu alituisesti vuodenaikojen mukaan. Thurmansparken är Grankullas största park. Den utvecklas kontinuerligt och byter skepnad enligt årstid.

Gröna årets parker är färgglada och väldoftande!

Veckans park är Esbo, Helsingfors, Grankullas och Vandas gemensamma projekt under det av miljöministeriet utlysta Gröna året 2016. Från Grankulla deltar Thurmansparken och Bensowsparken.

Trädgården kring Villa Bensow och trädgårdsdammen har en historia som sträcker sig mer än hundra år tillbaka i tiden. Dammen, som sannolikt är konstgjord, ingick i tiden i ett omfattande parkområde kring Villa Bensow som hade planerats av trädgårdsarkitekten **Paul Olsson**.

Han var en av de mest inflytelserika gestalterna inom trädgårdskonsten i Finland under början av 1900-talet. Planen för Villa Bensow var den första trädgårdsplan Paul Olsson gjorde för Grankulla och han gjorde den i samarbete med sin far, **Svante Olsson**, under åren 1913–1917. Bensowdammens användes förut för friluftsliv, och där fanns en brygga och en liten ö mitt i dammen. Med tiden upphörde friluftslivet kring dammen, bryggan förföll och det omgivande området växte igen till en lundskog nästan i naturtillstånd.

Parkdamm

Då dammens hundraårsjubileum närmade sig bestämde Grankulla stad att området skulle rustas upp för rekreationsbruk och att göra platsen till en naturnära park som omsluter dammen.

Upprustningen av dammens omgivning gjordes i stadens egen regi enligt en plan som utgjorde **Marja Kärkis** examensarbete inom landskapsplaneringen. Arbetet slutfördes till största delen under 2015.

Trädäck

På dammens strand har ett trädäck med en anslutande bågformad träspång byggts. Nu kan man stanna upp på trädäcket vid stranden och se på rudorna som trivs i dammen eller betrakta statyerna av trollsländor med metallvingar som finns på den lilla ön mitt i dammen.

Trästatyerna skulpterades av en mångförgrenad klubbal i mycket dåligt skick, vars stam

visade sig bestå av dugligt virke trots att toppen redan hade murknat.

Stigstenar

Från trädäcket leder en stig av glest placerade stigstenar vidare till Bensowstranden, och längs med den kan man beundra blommande rhododendron och azalea på våren, samt många olika perenner. När skymningen sänker sig tänds stämmningsfull punktbelysning som kastar ett hemlighetsfullt sken över den stora klubbalen på stranden och träskulpturen på ön i dammen.

Thurmansparken

Thurmansparken, som är den största parken i Grankulla, användes i tiden som odlingsjord, som hade delats upp mellan gårdarna i byn. Senare ägdes delar av parken av Paul Olsson, som också drev en plantkola här.

Parken fick sitt nuvarande namn, Thurmansparken, i sam-

band med planlägningsarbetet 1993 efter **Janne Thurman**, som grundade och utvecklade Grankulla som samhälle.

Flera olika planer har gjorts upp för parkområdet under årtiondenas lopp, men det är bara mindre delar av dem som har förverkligats före 2000-talet. Parken var länge ett skogbevuxet parkområde som korsades av stigar.

Under de senaste åren har parken förvandlats från ett genomgångsområde vid sidan om centrum till ett dragplåster för hela grannskapet.

Skvatterbäcken

Bäckfåran för *Skvatterbäcken*, som löper genom området, gjordes mer naturenlig och strukturerades för dagvattenfördröjning. Gräsplanerna rustades upp och mängder av blommande perenner som lockar fjärilar planterades i parkens mitt.

I början på sommaren är hela *Irisön* mitt i bäcken blå

av blommande strandiris, och mot hösten prunkar området av röd solhatt, gullris, astrar och högväxt hampflokel.

Skejtpark

En ny populär skejtpark byggdes här 2008, och kort efter det fick parken ett nytt näridrottsområde med idrottsredskap och tillgängliga lekplatser.

Skejtområdet gjordes mångsidigare förra året i enlighet med användarnas önskemål och en pool i betong byggdes i ena ändan av området.

Parkour-område

För ett par år sedan fick Thurmansparken ett litet parkourområde invid järnvägen, på västra sidan om gångtunneln vid Brandkärsgränden.

Parkour-områdets trampoliner är nedsänkta i marken och där har man sett studsfantaster i alla åldrar från småbarn till vithåriga seniorer.

Fler trampoliner har installerats också vid skejtparken.

Fruktträdgård

I år har en liten fruktträdgård planterats i Thurmansparken nära gångtunneln vid Brandkärsgränden.

Plommon-, körsbärs- och äppelträden planterades till glädje för parkens besökare.

Västra delen av Thurmansparken utgörs fortfarande av skog. Här har vi med avsikt lämnat kvar murkna trädstammar och tät vegetation för att öka och upprätthålla artrikedomen av både växter och djur.

Parken fortsätter att utvecklas. Vi följer med hur de olika växterna trivs och byter ut växter vid behov samt ökar mångfalden av olika växter inom de gränser de olika växtplatserna sätter.

Parkernas historia och bakgrund presenteras mer ingående på stadens webbplats.

EMMI SILVENNOINEN
NINA WINQUIST



TARJA QUICKSTRÖM

Traditionen med höstackar vid Vallmogård började för tre år sedan och har fått beundrande kommentarer av förbipassagerare. Den här sommaren restes de av **Joonas Sahramäki** (till höger) och **Miko Koskinen**. Joonas som studerar psykologi är sommarjobbare i Grankulla andra året i rad. För Miko som går andra året i gymnasiet är det första året.

BLOMSTERPRAKT KRÄVER OCKSÅ SOMMARHJÄLPARE Grankulla skulle inte vara en trädgårdsstad utan insatsen från många flitiga händer. För att plantera och sköta om ca 6000 blommor och säsongväxter räcker det inte bara med standardteamet – det behövs också hjälp från sommarjobbare och säsonganställda.

Sommarjobbarna **Joonas Sahramäki** ja **Miko Koskinen** har slagit höet på ängen på Vallmogård och lyfter upp det på höstackar. Denna försvinnande folktradition, att göra höstackar, är en helt ny erfarenhet för dem.

Vännerna berättar att de fått teoretisk handledning i förväg och bra ser det ut att gå – en av tre höstackar är klara.

– Det här är en trevlig omväxling till att bekämpa ogräs och samla skräp, konstaterar killarna medan de nu och då torkar svetten ur pannan. Stadens parkavdelning ansvarar för blomplantering och -skötsel, bekämpningen av ogräs, gräsklippning, parkerna, skötseln av vägrännor och uppsamling av skräp.

– Ingenting hålls prydligt utan kontinuerlig omskötsel eller utan till exempel bevattningsjour under helger med värmebölja, berättar stadens trädgårdsmästare Emmi Silvennoinen.

För att fira jubileumsåret har parkavdelningen också satsat på blomplantering i centrum – omkring 6000 blommor och säsongväxter har planterats.

– Med vårt fasta gäng skulle vi inte ha resurser att sköta allt detta – och dessutom har ju parkgänget förtjänat sin sommarsemester.

– Så tomrummet fylls av dessa sommartjejer och -killar som ofta tack vare sommarjobbet får sin första beröring med arbetslivet, och dessutom får de en extra slant i fickan.

– Även om planteringen i centrum denna sommar är ståtligare än vanligt har vi klarat oss med samma mängd sommarjobbare, ett tjugotal, som under tidigare säsonger, konstaterar **Emmi Silvennoinen**.

Förutom sommarjobbarna jobbar två säsongarbetare i trädgårdsteamet. En av dem ansvarar bl a för rensningen av främmande arter. T ex har man fått kontroll över jättebalsaminen och jättesliden. Av jättelokan hittar man numera bara enstaka exemplar.

Att rensa är ett fortgående jobb eftersom arterna är sega och sprider sig snabbt till enskilda gårdar och därifrån tillbaka till stadens marker.

MARIA SUNDELL, ÖVERS



Kolme kuuluisaa keraamikkoa

Gunnar Nylund, Marita Lybeck ja Kurt Ekholm ovat keraamikkoja, joiden merkitys maamme keramiikkataiteelle on suuri. Nämä kolme olivat samanikäisiä, luultavasti tuttuja keskenään ja kaikilla oli myös vahva kytkös Kauniaisiin.

Gunnar Nylund (1904–97) oli kuvanveistäjä ja Felix Nylundin ja tanskalaisen pianistin Fernanda Jacobsen-Nylundin poika. Hän syntyi Pariisissa, missä hänen vanhempansa silloin opiskelivat.

suureksi osaksi Tanskassa, Bing & Gröndalin posliinitehtaassa, jossa Paul Gauguinin poika Jean René oli hänen mentorinsa ja josta hän sai vakituisen paikan 1925.

Saavutettuaan menestystä omilla Saxbo-tuotteillaan

niissä voi nähdä jotain suomalaista, maljakoiden kevyissä linjoissa tai pienten veistosten luonnonkarheissa pinnoissa?

Marita Lybeckin Emmel-verstas

Marita Lybeckillä (1906–90) on syvät juuret Kauniaisissa. Hän oli naimisissa kirjailija Mikael Lybeckin pojan, kuvataiteilija Nils Lybeckin kanssa. He saivat osan Vallmogårdin suuresta tontista ja Lars Sonck piirsi heille Blå Hägern nimisen huvilan Kavallintie 15:een. Tontille rakennettiin 1930-luvulla keramiikkapaja. Rakennukset ovat edelleen pystyssä.

Marita Lybeck koulutettiin piirustuksenopettajaksi ja tekstiilisuunnittelijaksi Tai-

suurin osa on kauniaislaisten lahjoituksia.

Marita Lybeckin vaikutus suomalaisen taideteollisuuden sodan jälkeen 1940-luvulla oli voimakas. Hän halusi tehdä ”kauniimpia arkitavaroita” jotka tuotetaan halvalla, ovat käytännöllisesti pinottavissa päällekkäin ja väreiltään maanläheisiä päämateriaalin ollessa punasavi.

Hän teki uniikkitoissaan sen millä Kaj Franck teki läpimurtonsa teollisesti. Arabia antoi viimeisen kuoliniskun Emmelille, joka sulki uuninsa uniikilta keramiikkamaailmalta 1957.

Myöhemmin hän teki vuosien ajan tunnetuksi uutta suomalaista muotoilua, josta tuli maailmakuulua 1960-luvulta lähtien.

nen näyttelyjulkaisu Marita Lybeck – modernin keramiikkamuotoilun pioneeri on hyvin kirjoitettu ja erittäin arvostava.

Marita Lybeckiä on tarkasteltu myös yhdessä taidehistorian seminaarityössä Helsingin yliopistossa vuonna 2008 ja artikkeli muine taiteilijoineen ja hienoine värikuvineen on luettavissa netissä.

Kauniaisista kotoisin oleva kirjoittaja, johtaja

Kurt Ekholm (1907–75) kirjoittautui Grankulla samskolan ensimmäiselle luokalle 1920 ja valmistui sieltä 1928.

Koulun vanhojen koulumateriaalien kokoelmassa on hänen joitain piirustuksiaan jotka osoittavat poikkeuksellisen lupaavaa taiteellisuutta. Niinpä hänestä siten aikuisiässä tulikin yksi suomalaisen muotoilun suurista nimistä.

On merkille pantavaa, että kauniaislainen taiteilija Werner von Hausen, joka oli koulun palveluksessa 1908–38, oli sekä Gunnar Nylundin että Kurt Ekholmin piirustuksenopettaja.

Kurt Ekholm opiskeli Tukholman taideteollisessa korkeakoulussa ja harjoitteli Rörstrandin posliinitehtaassa Lidköpingissä.

Hän kirjoitti ahkerasti eri ammattilehtiin taidekäsityöstä ja kotiteollisuudesta, mutta myös esimerkiksi Hufvudstadsbladetiin 1945–48.

Hän teki monia opintomatkoja Eurooppaan ja Poh-

joismaihin. Mutta se mikä meitä kiinnostaa ehkä eniten on se, että hän oli Arabian posliinitehtaan taiteellinen johtaja 1931–48.

Sodan jälkeen (majuriksi 1944) Ekholm asettui Ruotsiin, jossa hänestä tuli keramiikan pääopettaja ja rehtori kotiteollisuusyhdistyksen koulussa Göteborgissa.

Tunnettu Sinivalko-astiastosta

Kurt Ekholmin nimi liittyi astiastoon, josta tuli erittäin suosittu, Sinivalkoon.

Siinä oli 32 osaa ja ne kaikki olivat pinottavissa päällekkäin. Se oli tuotannossa 1936–54. Yksittäisiä osia tehtiin vielä 1960-luvulla. Astioiden muoto on yksinkertaisen funktionaalinen ja värit maamme eli sininen ja valkoinen.

Yksi sen seuraajista oli Kaj Franckin Kilta-sarja, jota vuorostaan seurasi Tee-ma-sarja.

Kurt Ekholm palkkasi Kaj Franckin vuonna 1945 ja hän otti töihin myös muun muassa Birger Kaipiaisen ja Rut Brykin.

Ekholm perusti Arabian museon 1948. Hän piti myös huolta siitä, että taiteilijat saivat työskennellä omissa ateljeissaan Arabian suuren rakennuksen yhdeksännessä kerroksessa.

Jäljellä on vielä kysymys, joka ehkä pitäisi selvittää: vaihtoivatko nämä kolme saman ajan taiteilijaa keskenään ammatillisia ajatuksia, ja tapasivatko he joskus?

CLARA PALMGREN
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI



Kaunis sininen maljakko ja sen vieressä oleva keltaisen muki kuuluvat Vallmogårdin Marita Lybeck- kokoelmaan.

En vacker blå vas vid en gul mugg hör till Marita Lybeck-samlingen på Vallmogård

1910-luvulla perhe muutti Kauniaisiin taiteilijaystävien houkuttelemana. Huvila rakennettiin Asematie 30:een ja Gunnar laitettiin joiksikin vuosiksi Grankulla samskolaan.

Huvila paloi maan tasalle 1917, tuhopoltostakin puhuttiin, ja perhe muutti pois joksikin aikaa. Uusi huvila rakennettiin ja se on edelleen olemassa.

Felix Nylundin ateljee rakennettiin samalle tontille mutta osoitteeseen Kylpyläntie 3. Siellä tehtiin muun muassa veistos Kolme seppää Helsinkiin. Poika pakeni 1917 äitinsä kanssa sisällissotaa Tanskaan, jossa hän kirjoitti ylioppilaaksi 1923.

Mentorina Paul Gauguinin poika

Seuraavana vuonna Gunnar palasi Suomeen ja aloitti arkitehtiopinnot. Hän suunniteltiin kuitenkin yhä enemmän keramiikkaan, kävi opissa muun muassa isänsä luona ja työskenteli jonkin aikaa 1920-luvulla Keran keramiikkatehtaalla Kilossa.

Hän sai taiteellisen koulutuksensa keramiikkassa

hän oli taiteellisena johtajana Rörstrandin posliinitehtaalla Lidköpingissä ja Göteborgissa 1931–37, sitten joitakin vuosia Bing&Gröndahlilla, mutta palasi taas Rörstrandille vuosiksi 1938–55.

Maljakoita, eläinfiguureja, kiviveistoksia

Rörstrandin jälkeen Gunnar Nylund työskenteli freelance-riina ja tuli tunnetuksi myös lasin ja uushopean muotoilijana. Hänen töitään on useimmissa pohjoismaisissa taide- ja taideteollisuusmuseoissa, mutta myös muualla.

Gunnar Nylund on tunnettu maljakoistaan, eläinfiguureistaan ja julkisista kivitavara-veistoksistaan.

Hän aloitti kivitavaroiden kohtuuhintaisen sarjatuotannon, kun niitä aikaisemmin oli pidetty luksustuotteina. Hän toi käyttötavaroihin vaahtoleat värit. Hän, samoin muut tämän artikkelin keraamikot, uskoi funktionaalisiin arkitavariin.

Gunnar Nylundin kivitavaraesineitä näkee usein ruotsalaisissa huutokaupoissa, etenkin kesäaikaan. Ehkä

deteollisuuden keskuskoulussa, josta sittemmin tuli Taideteollinen korkeakoulu. 1930-luvun alussa hän opiskeli keramiikkaa samassa koulussa.

1938–57 hänellä oli oma keramiikkapaja joka rekisteröitiin nimellä Emmel. Se tuli hänen nimensä alkukirjaimista ML.

Kun pajan toiminta päättyi, hän toimi Kera Oyn taiteellisena johtajana vuoteen 1959 asti, jolloin tämä keramiikkatehdas lopetettiin.

Kulhoja ja vateja Vallmogårdissa

Vuosina 1962–78 Marita Lybeck oli Stockmannin taideteollisuusosaston johtaja ja 1978–82 hän osallistui kaupungin kulttuurikeskuksena keväällä 1982 avatun Vallmogårdin sisustustöihin.

Hänen työnsä, innostuksensa ja anteliaat lahjansa talolle antoi projektille sie-lukkuutta ja paikallishistoriallista syvyyttä.

Nykyään joitain hänen kulhoistaan ja vadeistaan on Vallmogårdin kirjastossa, omissa lukittavassa kaapissaan. Kauniaisilla on pieni kokoelma,

Syyskuussa 1996 järjestettiin Marita Lybeckin keramiikkasta hieno muistonäyttely Helsingin Kaapelitehtaalla. Harri Kalhan mielenkiinto-

” Marita Lybeckin vaikutus suomalaiseen taideteollisuuteen oli sodan jälkeen voimakas.





Tre berömda keramikere

Tre keramikere med stor betydelse för landets keramikkonst är **Gunnar Nylund**, **Marita Lybeck** och **Kurt Ekholm**. De tre var jämnåriga, antagligen välbekanta med varandra och med stark anknytning till Grankulla.

Gunnar Nylund (1904-97) var son till skulptören **Felix Nylund** och danska pianisten **Fernanda Jacobsen-Nylund**. Han föddes i Paris då föräldrarna studerade där.

Under 1910-talet kom familjen till Grankulla, hitlockad av konstnärsvänner. En villa byggdes vid Stationsvägen 30 och Gunnar sattes i Grankulla samskola för några år.

Villan brann ner 1917, det talades om mordbrand, och familjen flyttade bort för en tid. En ny villa byggdes och den existerar fortfarande.

Felix Nylund flyttade in i sin ateljé på samma tomt men vid Badets väg 3. Där gjordes bla annat skulpturen *Tre smeder* för Helsingfors. Sonen flydde 1917 med modern inbördeskriget till Danmark, där han tog studenten 1923.

Paul Gauguins son var mentor

Följande år återvände Gunnar till Finland och inledde arkitektstudier. Han övergick emellertid alltmer till keramik, gick i bland annat hos fadern och arbetade en tid under 1920-talet vid Kera keramikfabrik i Kilo.

Han fick till stor del sin konstnärliga utbildning i keramik vid Bing & Gröndahl Porslinsfabrik i Danmark, där **Paul Gauguins son Jean René** var hans mentor och där han var blev fast anställd 1925.

Efter att ha gjort succé med de egna Saxbo-produkterna var han konstnärlig ledare vid Rörstrands *Porslinsfabriker* i Lidköping och Göteborg 1931-37, sedan några år vid Bing & Gröndahl men återvände till Rörstrand 1938-55.

Vaser, djurfigurer, skulpturer i sten

Därefter arbetade han som frilansdesigner och blev även känd som formgivare av glas och nysilver. Han finns representerad i de flesta nordiska konst- och konstindustrimuseerna, även utomlands.

Gunnar Nylund är känd för sina vaser, djurfigurer och offentliga skulpturer i stengods.

Han tog fram en serieproduktion till populära priser där stengods tidigare ansetts vara en exklusiv vara. Han tog fram ljusa färger för nyttogods. Han, liksom de följande keramikerna i denna artikel, trodde på funktionell vardagsvara.

Gunnar Nylunds stengods-föremål syns ofta på svenska auktioner, i synnerhet under sommartiden. Man kan kanske se något finskt i dem, i den tunga linjen i vaser eller den naturskrovliga ytan i små skulpturer?

Marita Lybecks Emmel-verkstad

Marita Lybeck (1906-90) har djupa rötter i Grankulla.

Hon var gift med författaren **Mikael Lybecks** son, bildkonstnären **Nils Lybeck**. För dem avdelades en bit av Vallmogårds stora tomt och **Lars Sonck** ritade villan *Blå Högern* vid Kavallvägen 15. På tomten byggdes under 1930-talet en keramikverkstad. Byggnaderna står kvar.

Marita Lybeck utbildade sig vid *Centralskolan för konstflit*, senare *Konstindustriella högskolan*, till teckningslärare och textildesigner. I början av 1930-talet studerade hon keramik vid samma skola.

1938-57 hade hon en egen keramikverkstad som registrerades under namnet Emmel. Namnet kom från hennes initialer ML.

Då den upphörde var hon fram till 1959 konstnärlig ledare på *Kera Oy*, *Grankulla Saviteollisuus*. Keramikfabriken upphörde 1959.

Skålar och fat i Vallmogård

Åren 1962-78 var hon chef för Stockmanns konstindustriavdelning och 1978-82 deltog hon i inredningsarbetet på Vallmogård som öppnades som stadens kulturcentrum våren 1982.

Hennes arbete, entusiasm och generösa gåvor till huset gav projektet en själ och ett lokalhistoriskt djup.

I dag finns några av hennes skålar och fat i Vallmogårds bibliotek, i ett eget läsbart skåp. Grankulla har en liten samling, det mesta är donationer av grankullabor.

Marita Lybecks påverkan efter krigen på 1940-talet inom den finländska konstindustrin var stark. Hon ville göra "vackrare vardagsvara" som produceras billigt, är praktiskt stapelbart och i jordnära färger där rödleran var huvudmaterialet.

Hon gjorde unikt det som **Kaj Franck** skulle slå igenom med industriellt. Arabia gav den sista dödsstöten åt Emmel som stängde brännugnarna 1957 för en unik keramikvärld.

Senare under åren skulle hon entusiastiskt och lojalt lovorda den nya finska designen som blev världskänd fr o m 1960-talet.

I september 1996 ordnades en fin minnesutställning med Marita Lybeck-keramik i Kabelfabriken i Helsingfors. **Harri Kalhas** intressanta utställningskatalog *Marita Lybeck - den moderna keramikformgivningens pionjär* är välskriven och mycket uppskattande.

Hon har även studerats i ett seminariearbete i konsthistoria vid Helsingfors universitet 2008 och kan liksom de övriga konstnärerna i artikeln studeras på "nätet" med fina färgbilder.

Grankullabördig skribent, ledare

Kurt Ekholm (1907-75) skrevs in i Grankulla samskola i första klassen 1920 och dimitterades 1928.

I skolans samlingar av gammalt skolmaterial finns några teckningar som tyder på en exceptionellt lovande konstnärlighet. Så blev han också i vuxen ålder ett av de stora namnen bakom finländsk design.

Noteras kan att Grankulla-konstnären **Werner von Hausen**, anställd vid skolan 1908-38, var teckningslärare både för Gunnar Nylund och Kurt Ekholm.



Kurt Ekholms Sinivalko-sarja oli erittäin suosittu 1930-1950-luvulla. Kannut on kuvattu kirjasta Keräilijän aarteet, WSOY 2008.

Sinivalko-serien av Kurt Ekholm blev mycket populär 1930-50-talen. Kannorna är fotograferade i boken Keräilijän aarteet, WSOY 2008

Kurt Ekholm utbildade sig vid Konstfackskolan i Stockholm och praktiserade vid Rörstrands porslinsfabrik i Lidköping.

Han blev en flitig skribent i olika facktidskrifter om konstantverk och hemslojd, även i tex Hufvudstadsbladet 1945-48.

Han gjorde många studieresor i Europa och de nordiska länderna. Men det som kanske intresserar oss mest är att han var konstnärlig ledare vid Arabia porslinsfabrik 1931-48.

Efter krigen (major 1944) bosatte Ekholm sig i Sverige där han blev huvudlärare i keramik och rektor vid *Slöjdförningens skola* i Göteborg.

Känd för servisen Sinivalko, Blåvit

Kurt Ekholms namn är förknippat med en servis som blev mycket populär, *Sinivalko* (*Blåvit*).

Den hade 31 delar och alla kunde staplas in i varann. Den var i produktion 1936-54. Enstaka delar togs fram ännu under 1960-talet. Den har en enkel funktionell form och landets färger i vitt och blått.

En efterföljare blev Kaj Francks *Kilta*-serie som i sin tur efterföljs av *Teema*-serien.

Kurt Ekholm gav Kaj Franck anställning 1945 och tog ock-

så in bland annat **Birger Kaipainen** och **Rut Bryk**.

Ekholm grundade Arabias museum 1948. Han såg även till att konstnärerna fick arbete i egna ateljéer i nionde våningen i Arabias stora byggnad.

En fråga återstår som kanske måste undersökas; utböt dessa tre samtida konstnärer professionella tankar, ja träffades dessa tre konstnärer någonsin?

CLARA PALMGREN
CLARA.PALMGREN@KOLUMBUS.FI



Julkaisemme KOKO HISTORIASARJAN netti-KG:ssa juhlapäivänä 29.10! Vi publicerar HELA HISTORIESERIEN i nät-KG på jubileumsdagen 29.10!

Marita Lybeckin terrakotta-astioita, joille oli ominaista valkoiset pilkut.

Marita Lybecks terrakotta-koppar med de bekanta vita prickarna.

10:08 AM 90%

Etusivu - KaunisGrani
www.kaunisgrani.fi

KaunisGrani

Maka Sushilla nappaa *
Napp pä Maka Sushi *

Kauniaisten verkkolehti
kaunisgrani.fi
Grankullas webbtidning

Lue uusi verkkolehti!
Läs vår nya nättidning!

30.10.-6.11.2016

Grankulla musikfest
Kauniaisten musiikkijuhlat



VUODEN 2016 APURAHAT HAETTAVINA

Espoon seudun kulttuurisäätiö sr:n tarkoituksena on edistää Espoon, Kauniaisten ja Kirkkonummen seudulla erityisesti nuorten tieteellistä ja taiteellista toimintaa, ammatillisia jatko-opintoja ja tutkimustyötä.

Säätiö julistaa haettavaksi:

1. apurahat nuorten taiteen ja muun kulttuuritoiminnan, tieteen ja ammatillisen jatko-opiskelun tukemiseen ja
2. tutkimusapurahat ikääntyvien elämäntilanteiden parantamista edistävään tutkimukseen ja
3. apurahat nuorten yrittäjyyden jatko-opiskeluun ja yrittäjyyden tutkimukseen

Hakemukset

Tarkemmat tiedot hakemuksesta saa osoitteesta www.espoonseudunkulttuurisäätiö.fi/Apurahat. Hakemukset tulee toimittaa sähköpostitse säätiön asiamies Hannu Viitaselle osoitteella hannu.viitanen@kolumbus.fi 30.9.2016 mennessä. Asiamies antaa myös tarvittaessa lisätietoja, puhelin 040 533 8911.

Säätiön hallitus ilmoittaa myönnettyistä apurahoista niiden saajille 30.10.2016 mennessä.



Kokonaan ekologinen look

m.i.o look ekostudio tarjoaa ensimmäisenä kampaamona Kauniaisissa ekopalvelut koulutetuilta ekokampaajilta.

Palvelemme teitä 12.9. alkaen omissa tiloissa osoitteessa Thurmaninaukio 10, m.i.o look hairstudiosta n. 20 m kirjaston suuntaan.

Tervetuloa tutustumaan uuteen ekokampaamoon paikan päälle tai osoitteessa www.miolook.fi/eko

Tervetuloa rentoutumaan!

Ajanvaraus:
010 279 3944
Thurmaninaukio 10,
02700 Kauniainen

m.i.o look
ekostudio



Foto: Tuomas Merilähti

SEURAKUNNAN SYKSYSSÄ ON SÄPINÄÄ!

Lisätietoja syyskauden toiminnasta ja tapahtumista löydät

www.kauniaistenseurakunta.fi

Esse -srk-lehdestä

Facebookista Kauniaisten suomalaisen seurakunnan sivuilta

Tervetuloa mukaan!



TERVETULOAA SUOMEN RAAMATTUOPISTOLLE



6.9. Sana Soi -ilta klo 19.

Musiikki Katja Karisukki, sana Sari Savela. Anne Pohtamo-Hietanen.

8.9. Avoimet ovet & asiantuntija-

luento klo 10.45. Kristiina Niemelä: Liikunnasta apua ikäihmisen arkeen!

11.9. Kiitosjuhla 80+ -vuotiaalle.

Messu klo 10, juhla klo 13.30.

16.-17.9. Elämyksiä Raamatusta.

-metodin koulutus. Marianne Jansson ja Riitta Lemmetyinen.

16.-18.9. Matka halki Raamatun.

Jukka Norvanto, Timo Junkkaala.

23.-25.9. Nuorten aikuisten tapahtuma.

4.10. Sana Soi -ilta klo 19. Musiikki Leo ja Sari Louhivaara.

Torstaiammari joka

torstai klo 12-14. Juttuseuraa, kahittelua, lukemista ja yhdessäoloa.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai

klo 11. Pyhäkoulu ja lounas.

Lounas arkisin klo 11-12.30.

Lisätiedot: www.sro.fi/raamattuopisto. Ilmoittautumiset: info@sro.fi, p. 09 5123 910. Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.



**KENKÄ
TAPIO**

Kenkä Tapio | Tunnelitie 6, Promenadiaukio Kauniainen
Palvelemme: ma-pe 10-18, la 10-14 | Puh. 09 463 671



Oikea aika on täsmälleen nyt.

Kutsu meidät Kotikäynnille!
Juhlistamme Grani Goes Crazy -viikkoa
29.9. - 2.10. tarjoamalla kahden tunnin myynti-
stailauksen silloin toimeksiantosopimuksen
kanssamme tehneille.

Vi betjänar Dig gärna även på svenska.



Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen
Pecasa Oy LKV

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen
puh (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
www.kiinteistomaailma.fi

INSTRU KAUNIAINEN, OPTIKKO JA SILMÄLÄÄKÄRI- PALVELUT.

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

Juuri sinulle sopivat silmälasit.



HALPUUTIMME
HINTOJA.
ÄNNU BILLIGARE.



2,98
Atria
Jauhelehti,
kevyt 9,5 %/
Malet kött,
lätt 9,5 %
400 g
(7,45/kg)

BONUS
MISSÄ VAAN
MILLOIN VAAN

S-mobiili.fi



S-market
Kauniainen Pohjoinen/
Grankulla Norra
Ark. 7-21 Vard.
La 8-18 Lö.
Su 12-18 Sö.

S-MARKET
Sinun.

S-market
Grani
(Kauniainen Etelä/Grankulla Södra)
Ark. 7-22 Vard.
La 8-21 Lö.
Su 10-21 Sö.

VARUBODEN OSLA

AINA EDULLISTA / ALLTID FÖRMÅNLIGT.

Tässä sinulle poimiamme esimerkkejä/Här några exempel som vi har plockat fram åt dig



3,39
Valio Mifü
Paistettava ruokarae
Stekbart matlagingsgryn
330 g (10,27/kg)



3,95
Verso Food
Härkis härkäpapuvalmiste/
bondböna, färdig mat
250 g (15,80/kg)



1,95
Saarioinen
Kerma- tai valkosipuli-
perunat/Grädd- eller
vitlökspotatis
320 g (6,09/kg)



0,98
Vaasan
Ruispat
6 kpl/st., 330 g
(2,97/kg)



4,95
Valio
Hyvä suomalainen
Arkijuusto/Vardagsost
1,25 kg (3,96/kg)



1,89
Saarioinen
Keitot/Soppor
300 g (6,30/kg)



2,95
Snellman
Ohuen ohut
kalkkunafilee/
Extra tunn kalkkonfile
150 g (19,67/kg)



5,95 kg
Irtanamuja/
Godis i lösvikt
Hinta voimassa/Priset
gäller 6.-12.9.

Hinnat voimassa 30.9. asti mikäli tuotteiden kohdalla ei toisin mainita/ Priserna gäller t.o.m. 30.9 om inte annat nämns vid produkten

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoimna (1.9.–31.5.) ma–to 9–20, pe 9–18, la 9–16

www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIIKE - SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara´s secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imety-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15.

Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335
posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs / vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh. / tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktiuirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.

puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIİKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunnelitie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör–barberare. Laaksotie / Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie / Dalvägen 11, puh. / tfn 505 0993.
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie / Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh. / tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIİKKEET - KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark. / Vard 10–18, la / lö 10–14 puh. / tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVÄLITYS - FASTIGHETSFÖRMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500, www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIİKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA - KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Statukset lentoon -kursseja. Puh. / tfn 044 360 0444, valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Grani / EIRA SJUKHUS, Läkarstation Grani

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio / Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh. / tfn 09 1620 670

Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. eiransairaala.fi/kauniainen, eirassjukhus.fi/grankulla

MUSIIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoittimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1 / Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200 3000 / tfn 0200 5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg, pankinjohtaja / bankdirektör Tunnelitie 1 / Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen / Grankulla, puh. / tfn 010 247 010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tyytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh. / tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

REMONTTIAPUA - RENOVERINGSHJÄLP

Joka Paikan Handyman

Hoitaa kätevästi kodin tai toimiston pintaremontit, pihan huoltotyöt sekä kodinelektronikan asennukset. Sinun avuksesi www.jkphandyman.fi 045 205 4954

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh. / Tfn. 050 339 0609 – Jenny
www.soffan.fi/info@soffan.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt!
Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023
Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320



KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY – GRANKULLA FÖRETAGARE RF | toimisto@kauniaistenyrittajat.fi | www.kauniaistenyrittajat.fi

KaunisGrani

Kauniaisten paikallislehti on Kauniaisten Yrittäjien Vuoden Yrittäjä

Kiitämme luottamuksesta!

Grankullas lokaltidning är Grankullaföretagarnas Årets Företagare

Vi tackar för förtroendet!

Ilmestymisaikataulu 2016

Nro	Ilmestyy	Aineistopv	Teema
11	27.9.	15.9.	Asuminen
12	18.10.	6.10.	Seniorit, isänpäivä 13.11.
13	8.11.	27.10.	Asuminen, kaavoitus katsaus 2016–2017
14	22.11.	10.11.	Joulunavaus
15	8.12.	24.11.	Joulu, jouluku 24.12., uusia vuosi 31.12.

Utgivningstidtabell 2016

Nr	Utkommer	Material	Tema
11	27.9	15.9	Boende
12	18.10	6.10	Seniorer, farsdag 13.11
13	8.11	27.10	Boende, planläggningsöversikten 2016–2017
14	22.11	10.11	Julöppning
15	8.12	24.11	Julafton 24.12, nyårsafton 31.12

Clean Kalle
CLEANING & LAUNDRY SINCE 1992

PYYKKISI OVELTA OVELLE – VIIKOSSA!

☎ 019 264 6600
cleankalle@cleankalle.fi
www.cleankalle.fi

Hieronta ja Kauneuspalvelu Avallonica

PARTURI-KAMPAAMO
URHEILUHIERONTA
KAUNEUSHOITOLA
KESTOPIGMENTOINNIT

Lansantie 23, 02630 Espoo, 2. krs, p. 0504645803
www.avallonica.fi, facebook.com/avallonica

Huom! Meillä käytössä myös nettiajanvaraus!

NYT MYNNISSÄ

ESPOON
Järvenperässä viehättävä erillistalo,
4h+k+s+kkh 109 m²,
yhdessä tasossa. Hp 316.000 €.
Esittelyt sopimuksen mukaan.

NYT VUOKRATTAVANA

HELSINGISSÄ
huippuasunto huippupaikalla.
5h+k 173 m². Työsuhdeasunnoksi.
Vuokra 3490 €/kk.
Takuu 2 kk.

Kysyntää vuokra-asunnoille.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen
p. 050 599 7168
Seppo Tanskanen,
p. 050 562 2205

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaa – Maalaa
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Keep Learning Fun

One-To-One and Small Group Training
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV

Vanha Turuntie 17,
www.stasuntojarahoitus.fi,
sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht
p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

Psykologi (PsM, psykoterapeutti) tueksi elämän muutos- ja kriisitilanteisiin!

www.vanhamaki-kurten.fi
puhelin 0400720802
satu.vanhamaki@kolumbus.fi

KYLÄTALKKARI
tekee tasokkaasti ja edullisesti terassit, aidat, maalaukset, kattojen ja rännien puhdistukset, roskien kuljetukset jäte-asemille, ym. talon työt. Kysy tarjous.

esa.hurtig@kesar.fi
Puh. 050-3081815 www.kesar.fi

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

kuvatapio
KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019
tabletista tai kännykästä paperikuvat vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT

LAKIASIANTOIMISTO varatuomari Klaus Kavanne Ky
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

KAUNIAISTEN KIRKKO MESSU
PYHÄISIN KLO 10

GRANKULLA KYRKA HÖGMÄSSA
HELGDAGAR KL. 12

RUKA KATSASTUS
Uusi suomalainen katsastusasema Ymmerstassa! Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

Kiinteyttävä ja tasoittava valoimpulssi kasvohoito
Sis. Ihon analyysin, alkupuhdistuksen, kuorinnan, valoimpulssikäsitteilyn koko kasvoille, naamion vaikuttaessa rentouttava niskahartiaseudun hieronta

VIORA 99 € (149 €)

KAUNEUSHOITOLA MEDICAL Beauty Station
Täyden palvelun kauneushoitola

Mikroneulaus ja ihon vitaminisointi
BEAUTY JA MEDICALET NEULAUKSET

Dermapen

- Kiinteyttää ja elvyttää ihoa
- Häivyttää arpia ja aknearpia
- Lisää kollageenin muodostusta ja tehoa ikämuutoksiin

185 € (220 €)
Tarjous voimassa 25.9.2016

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen, Nina Asp ja Anu Ruohosto

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 21 896 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax 09 505 6535

**Toimitussihteeri/
Redaktionsekreterare**
Markus Jahnsson
puh./tfn 09 505 6248

**Toimituksellinen aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Internetsivut/
Internetsidorna**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/
Annonspriser**
0,90 €/pmm + alv 24 %

**Tilauhintaa/
Prenumeration**
15 €/vuosi/år

**Ulkoasun suunnittelu/
Grafisk formgivning**
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

**Tämä lehti painettu/
Detta nummer presslagt**
5.9.2016

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 09 505 6248

Seuraava numero ilmestyy 27.9.2016
Aineisto viimeistään 15.9.2016

Nästa nummer utkommer 27.9.2016
Materialet senast 15.9.2016

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Kaunis Grani uudistaa verkkolehden
Avasimme vuodenvaihteessa uuden verkkosivun betaversion. Käy tutustumassa ja kommentoimassa. Kerromme asiasta lisää kevään mittaan!

Kaunis Grani inför nya nätsidor
Vi öppnade vid årsskiftet vår nya nät-tidnings betaversion. Kolla in den och skicka in dina kommentarer. Vi berättar mer under vårens lopp!

www.kaunisgrani.fi

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen lehdelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse
Stefan Stenberg (SFP)
Jessica Jensen (obunden)
Nina Colliander-Nyman (SFP)
Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)
Virva Wahlstedt (KOK)
Olavi Tupamäki (KOK)
Julius Jansson (SITOUTUMATON)

Varalla/Suppleanter
Catharina Brandt-Vahtola (SFP)
Thomas Romantschuk (SDP)
Heikki Kurkela (KOK)

Avustajat/Medarbetare
Jessica Jensen
Eeva Kortekangas-Kalmari
Kirsi Klaike
Terhi Lambert-Karjalainen
Jukka Knuuti
Clara Palmgren

Catharina Brandt-Vahtola
Kirsi Lassoooy
Ritva Mönkäre
Henrik Huldén
Peik Stenberg
Sirkku Vepsäläinen
Kai Kuusisto